

# Virtual®

## VPS Impression Materials

### Instructions for Use Gebrauchsinformation Mode d'emploi Istruzioni d'uso Instrucciones de Uso Instruções de Uso Bruksanvisning Brugsanvisning

- Vinylpolysiloxane impression material
- Vinylpolysiloxan-Abformmasse (additionsvernetzend)
- Matériau d'empreinte à base de vinyle polysiloxane
- Materiale per impronte al polivinilsilossano (silicone d'addizione)
- Material de impresi3n de Vinilpolisiloxano
- Vinilpolisiloxano para moldagem
- Vinylpolysiloxan avtrycksmaterial
- Vinylpolysiloxan aftryksmateriale

### Käyttöohjeet Bruksanvisning Productinformatie Οδηγίες Χρήσεως Kullanma Talimatı Инструкция по применению Instrukcja stosowania

- Vinyylipolisiloksaanipohjainen jäljennösmateriaali (A-silikoni)
- Vinylpolysiloksan-avtrykksmasse (addisjonspolymeriserende)
- Vinylpolysiloksaan-additiefdruckmateriaal (additieverbindend)
- Αποτυπωτικό υλικό βινυλοπολυσιλοξάνης
- Vinilpolisiloksan ölcü maddesi (katılma çapraz baęli)
- Слeпoчный материал на основе поливинилсилоксана
- Masa wyciskowa na bazie winylopolisiloksanu

For dental use only!

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.



573264/0811/WE3

ivoclar  
vivadent®  
clinical

# Virtual®

## VPS Impression Materials

### English

## Instructions for Use

### Description

Virtual impression materials are addition-reaction silicones (vinylpolysiloxanes) used to create fine detail impressions of dentition. Virtual impression materials are available in a variety of viscosities allowing dental professionals to choose the material and technique best suited for each individual case.

### Colors

See table "Technical Data"

### Working Time and Setting Times

Material	Speed	Total Work Time [min:sec]	Mouth Set Time* [min:sec]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Set times are (+/-) 15 seconds

\* Minimum time the Impression Material should remain in the mouth before removal.

## Technical Data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Blue	Blue	Blue
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 light- bodied consistency	Type 3 light- bodied consistency	Type 2 medium- bodied consistency	Type 2 medium- bodied consistency	Type 1 heavy- bodied consistency	Type 0 putty consistency
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Linear Dimensional Change [24hrs]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Strain in Compression [Min.-Max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Recovery from Deformation	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Compatibility with Gypsum	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass
Detail Reproduction	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass

## Composition

Virtual impression materials are addition-reaction silicones containing vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, organoplatinic complex, silica and food dyes.

## Indication

The Virtual line of addition-silicone (vinylpolysiloxane) impression materials is recommended for use to create highly detailed impressions of the hard and soft tissues of the oral cavity.

- Final impression used for the fabrication of indirect restorations (crowns, bridges, inlays, onlays and veneers)
- Dental implant impressions
- Matrix from "wax-ups" or for treatment planning, study models
- Edentulous impressions
- Matrix used to create temporary restorations

Each viscosity provides specific attributes to meet the needs of the dental professional.

## Contraindication

The use of Virtual impression materials is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of the ingredients in Virtual impression materials.

## Side Effects

None known to date

## Interactions

**The setting of vinylpolysiloxanes is inhibited by latex gloves.**

Do not touch preparations or retraction cords with latex gloves. It is recommended that operators wash their hands thoroughly or use vinyl gloves in order to eliminate all traces of impurities, specifically when hand mixing putty. Other materials which may inhibit the set of impression materials include rubber dam, retraction cords and retraction cord fluids. If the operator suspects that the preparation has been contaminated, it is recommended that the preparation be rinsed and dried to eliminate all traces of impurities.

## Application

### – Putty (Regular and Fast Set)

Very high viscosity vinylpolysiloxane that provides easy mixing and the hydraulic forces necessary to extend wash material into the sulcus providing a detailed impression of prepared margins. The putty viscosity maintains outstanding detail reproduction when used alone. Recommended impression techniques include Putty/Wash One-Step and Putty/Wash Two-Step.

Important: Avoid wearing latex gloves when handling putty, putty jars, and dosing spoons (see note under interactions).

1. Take equal amounts of base (blue) and catalyst (white) using the color coded dosing spoons.
2. Hand mix the identical portions of Virtual Putty base and catalyst until you obtain an evenly colored mixture (approximately 30 seconds of mixing time). A proper mixture should have no streaks. Note that equal proportions of base and catalyst must be used in order to obtain proper setting times. A larger quantity of catalyst will not accelerate the setting time.
3. Place mixture in impression tray. It is recommended that the impression trays are pre-coated with Virtual Tray Adhesive.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular and Fast)

**Extra Light-Body (Beige):** Extra low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Light-Body (Beige):** Low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Medium Body (Beige):** Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Heavy Body (Blue):** High viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray material when using the Tray/Wash impression technique.

**Monophase (Blue):** Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray and wash material when using the double-arch, single-phase impression technique.

## – Instructions for Cartridge Materials

### Loading the Cartridge Dispenser

(These instructions are written for use with the Virtual Manual Dispenser. See separate instructions for use if using the Virtual Automatic Dispenser.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Press the black release lever located below the plunger on the back of the dispenser and pull plunger as far back as possible. (Fig. 1)
2. Lift the cartridge lock and insert the cartridge with the "V" shape on the cartridge base turned downwards. Lower the cartridge lock. (Fig. 2)
3. Once the cartridge is secure in the dispenser, remove the cartridge cap by turning it a 1/4 turn counter clockwise. Discard the cap. (Fig. 3)
4. It is VERY IMPORTANT to clear or bleed the cartridge PRIOR to applying the mixing tip. This will assure a proper mix and set time. Gently press on the dispenser lever until both components (base and catalyst) begin to flow out of the cartridge evenly onto a mixing pad.
5. Select the appropriate mixing tip:
  - a. The large mixing tips (BLUE colored base) are recommended for Heavy Body and Monophase impression materials
  - b. The small mixing tips (YELLOW colored base) are recommended for Extra-Light Body, Light Body and Medium Body impression materials(The color of the mixing tip base and the color of the cartridge cap are identical)  
Insert the mixing tips in a clean motion so that the "V" shaped notch on the colored base is aligned with the "V" shaped notch on the housing of the cartridge. While gripping the colored base, and not the mixing tip, turn the mixing tip base 1/4 turn clockwise. (Fig. 4)
6. If necessary apply an intra-oral tip to the mixing tip (Fig. 5):
  - a. The large intra-oral tips (CLEAR) are to be used with the large mixing tips (BLUE base)
  - b. The small intra-oral tips (YELLOW) are to be used with the small mixing tips (YELLOW base)
7. Begin mixing by pressing gently on the lever of the dispenser.

### Removing the cartridge

1. Lift the release lever to pull slide back. Lift the cartridge lock and remove cartridge.
2. Leave the mixing tip on the cartridge. The material will polymerize within the mixing tip, functioning as a natural cap.

## – Pre-Treatment of Impression Trays (Tray Adhesives)

It is highly recommended that a tray adhesive (eg: Virtual Tray Adhesive) be used to reduce the chance of distortion when removing impressions from the mouth.

### Instructions for Virtual Tray Adhesive:



1. Be sure that all surfaces of the impression tray are oil-free, clean and dry.
2. Apply a thin layer of Virtual Tray Adhesive using the brush provided to all surfaces of the impression tray (metal or plastic) that will come into contact with the impression material.
3. Allow tray adhesive to dry (approximately 3 minutes).
4. Replace bottle cap immediately.

– **Note the warnings in the Virtual Tray Adhesive Instructions for Use!**

#### – **Disinfection of Impressions**

Impressions made with Virtual impression materials can be immersed in a disinfection solution (glutaraldehyde 0.5% - benzalkonium chloride 0.5%) immediately for 10 minutes without distortion.

#### – **Pouring Up Models**

The impression may be poured immediately after disinfection, or up to two weeks later, provided that the impression is stored at room temperature. Dimensional stability is guaranteed for 14 days. Virtual impression materials are compatible with all popular dental plasters on the market, e.g. Type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

#### – **Galvanization**

Virtual impression can be silver or copper plated in a galvanic bath.

### **Special Notes**

Vinylpolysiloxanes are chemically resistant. Unpolymerized materials may stain clothing.

### **Warnings**

If uncured materials come into contact with the eyes, rinse with copious amounts of water. If irritation persists seek medical attention. In case of contact with the skin, wash affected areas with soap and water.

### **Storage**

- Storage temperatures: 2–28 °C / 36–82 °F
- Shelf life: See expiration date on label and packaging
- Keep away from direct heat sources!

**Keep out of the reach of children! For use in dentistry only!**

**Date information prepared: 08/2011 Rev.2**

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein**

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

# Virtual®

## Abformmaterial auf Vinylpolysiloxan-Basis

### Deutsch

## Gebrauchsinformation

### Beschreibung

Die Virtual Abformmaterialien sind additionsvernetzende Silikone (Vinylpolysiloxane), die detailgetreue Abformungen ermöglichen. Das Virtual Abformmaterial wird in verschiedenen Konsistenzen angeboten. Dies ermöglicht dem Zahnarzt/der Zahnärztin, die Materialien auszuwählen, die seinen/ihren Bedürfnissen und der individuellen klinischen Situation am besten entsprechen.

### Farben

s. Tabelle Technische Daten

### Verarbeitungszeiten und Abbindezeiten

Material	Abbindegeschwindigkeit	Totale Verarbeitungszeit [min:sec]	Verweildauer im Mund* [min:sec]
Extra Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase [Korrektur- und Löffelmaterial]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body [Löffelmaterial]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty [Löffelmaterial]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Die Abbindezeiten betragen (+/-) 15 Sekunden

\* Mindestverweildauer des Abformmaterials vor der Entnahme aus dem Mund.

## Technische Daten

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farbe	Beige	Beige	Beige	Blau	Blau	Blau
Klassifizierung ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Type 3 leicht-fließende Konsistenz	Type 3 leicht-fließende Konsistenz	Type 2 mittel-fließende Konsistenz	Type 2 mittel-fließende Konsistenz	Type 1 schwer-fließende Konsistenz	Type 0 knetbare Konsistenz
Mischverhältnis [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Lineare Dimensionsveränderung [24h]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Verformung unter Druck [min.-max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Rückstellung nach Verformung	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Kompatibilität mit Modellgips	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt
Zeichnungsschärfe	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt	erfüllt

## Zusammensetzung

Virtual Abformmassen sind additionsvernetzende Silikone, die Vinylpolysiloxan, Methylhydrogensiloxan, organischen Platin-Komplex, Silikat und Lebensmittelfarbe enthalten.

## Indikation

Die Virtual Produktlinie auf A-Silikon-Basis (Vinylpolysiloxan) ermöglicht die präzise Abformung oraler Hart- und Weichgewebe.

- Abformungen für die Herstellung von indirekten Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers)
- Implantatabformungen
- Silikon Schlüssel von Aufwachsungen, für Studienmodelle oder Behandlungsplanung
- Abformungen des zahnlosen Kiefers
- Silikon Schlüssel zur Herstellung von Provisorien

Die breite Palette an Viskositäten bietet entsprechende Produkte für unterschiedlichste Anwendungsgebiete und Abformtechniken.

## Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf Bestandteile des Virtual Abformmaterials ist auf eine Anwendung zu verzichten.



## Nebenwirkungen

Nicht bekannt

## Wechselwirkungen

### Latex-Handschuhe beeinflussen den Aushärtungsverlauf von Vinylpolysiloxanen.

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) dürfen nicht mit Latexhandschuhen in Berührung kommen. Speziell zum Anmischen der Knetmassen sollten entweder Vinylhandschuhe verwendet oder die Hände vorher gründlich gewaschen und gespült werden, um alle Spuren von Unreinheiten zu beseitigen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei Verdacht auf Kontamination muss die Präparation gründlich gespült und getrocknet werden.

## Anwendung

### – Putty (Regular und Fast Set)

Angenehm zu mischende, hochviskose Knetmasse auf Vinylpolysiloxan-Basis mit der nötigen Stempelwirkung, um das Korrekturmateriale im Sulkus zu verteilen und eine detailgetreue Abformung der Präparationen sicherzustellen. Aufgrund der ausgewogenen Viskosität bietet das Material eine hohe Zeichnungsschärfe. Speziell für die Korrekturabformung und die Doppelmischtechnik geeignet.

Achtung: Knetmasse, Dose und Messlöffel nicht mit Latex-Handschuhen berühren (siehe Absatz Wechselwirkungen).

1. Mit den farbcodierten Messlöffeln gleiche Mengen an Basis- (blau) und Katalysatormasse (weiß) aus der Dose entnehmen.
2. Virtual Basis und Katalysator zusammenbringen und mit den Fingerspitzen solange kneten, bis ein einheitlicher Farbton entsteht (Mischzeit ca. 30 Sekunden). Gut gemischtes Material zeigt keine Streifen mehr. Um eine optimale Aushärtung des Materials sicherzustellen muss darauf geachtet werden, gleiche Mengen an Basis und Katalysator zu dosieren. Eine Überdosierung des Katalysators verkürzt die Aushärtungszeit nicht.
3. Gemischtes Material in den Abformlöffel einbringen. Die Verwendung von Virtual Löffel-Adhäsiv wird empfohlen.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular und Fast Set)

**Extra-Light Body (beige):** extra-niedrigviskoses, leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Light Body (beige):** Leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Medium Body (beige):** Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Heavy Body (blau):** Schwerfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Löffelmateriale für die Doppelmischabformung.

**Monophase (blau):** Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen für Abformungen der Kiefer in der Einphasentechnik.

## – Anwendungsanleitung Kartuschenmaterial

### Einsetzen der Kartusche

(Die folgenden Ausführungen gelten für den Virtual Handdispenser. Die Anleitung zur Verwendung des automatischen Virtual Dispensers entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsinformation.)



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

1. Den schwarzen Entriegelungshebel auf der Rückseite des Dispensers nach oben drücken, in Position halten und Kolben bis zum Anschlag zurückziehen. (Abb. 1)
2. Fixierklappe öffnen, Kartusche einsetzen. Die Einkerbung an der Kartuschenbasis sollte dabei nach unten zeigen. Fixierklappe wieder schließen. (Abb. 2)
3. Kartuschendeckel durch 1/4 Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen. Deckel wegwerfen. (Abb. 3)
4. Achtung: Zur Funktionskontrolle sollte immer etwas Material auf einen Mischblock auspresst werden, bevor die Mischdüse aufgesetzt wird! Dabei durch vorsichtiges Ziehen des Bügels so lange Material auspresen, bis gleichmäßige Stränge an Basis und Katalysator austreten.
5. Die entsprechende Mischdüse auswählen (Abb. 4):
  - a. Große Mischdüsen (blaue Basis) für Heavy Body and Monophase Materialien
  - b. Kleine Mischdüsen (gelbe Basis) für Extra-Light Body, Light Body und Medium Body Materialien(Die Farbe der Mischkanülen sind identisch mit den Farben der Verschlusskappen) Mischdüse einsetzen. Dabei die Düse ganz nach unten schieben, bis die Einkerbungen auf Mischdüse und Kartusche aufeinander treffen. Die farbige Basis der Mischdüse (nicht die Mischdüse!) fassen und die Düse mit 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn fixieren.
6. Wenn gewünscht Intraoral-Spitzen auf die Mischdüse aufsetzen (Abb. 5):
  - a. Große Intraoral-Spitzen (durchsichtig) für große Mischdüsen (blaue Basis)
  - b. Kleine Intraoral-Spitzen (gelb) für kleine Mischdüsen (gelbe Basis)
7. Durch gleichmäßiges Drücken des Bügels Material mischen/auspresen.

### Entfernen der Kartusche

1. Entriegelungshebel nach oben drücken und Kolben zurückziehen. Fixierklappe öffnen und Kartusche entfernen.
2. Mischdüse auf der Kartusche belassen. Das darin enthaltene Material härtet aus, und die Mischdüse übernimmt daher die Funktion eines Verschlusses.

### – Vorbehandlung des Abformlöffels (Applikation vom Löffeladhäsiv)

Die Verwendung von Löffeladhäsiv (z.B. Virtual Löffeladhäsiv) wird empfohlen, um ein Abheben des Abformung vom Löffel während der Entformung zu vermeiden.

## Anwendungsanleitung für Virtual Löffeladhäsiv



1. Sicherstellen, dass der Abformlöffel fettfrei, sauber und trocken ist.
2. Eine dünne Schicht Virtual Löffel-Adhäsiv auf all jene Flächen des Plastik- oder Metall-Löffels auftragen, die mit dem Abformmaterial in Berührung kommen.
3. Adhäsivschicht trocknen lassen (ca. 3 min).
4. Adhäsivflasche sofort nach Anwendung wieder verschließen.

### – Warnhinweise in Gebrauchsinformation für Virtual Löffeladhäsiv beachten!

#### – Desinfektion

Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Abformungen in Desinfektionslösungen (z.B.: 0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) während 10 min ist möglich. Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.

#### – Modellherstellung

Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion und bis zu 14 Tage danach ausgegossen werden, wenn sie bei Raumtemperatur gelagert wird. Eine Dimensionsstabilität von 14 Tagen wird garantiert. Virtual Abformmassen sind mit allen gängigen Dentalmodellmaterialien kompatibel, z.B. Type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

#### – Galvanisierung

Die Abformungen können mit den üblichen Silber- und Kupferbädern galvanisiert werden.

#### Besondere Hinweise

Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent. Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

#### Warnhinweise

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unausgehärtetem Material sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt mit Wasser und Seife waschen.

#### Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Lagertemperatur: 2 – 28 °C
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Primärverpackung
- Von direkten Wärmequellen fernhalten!

#### Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

#### Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Erstellung der Gebrauchsinformation: 08/2011 Rev.2

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

# Virtual®

Matériau d'empreinte à base de vinyle polysiloxane

Français

## Mode d'emploi

### Description

Les matériaux d'empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition (vinyle polysiloxane) qui permettent de réaliser des empreintes dentaires très haute précision. Les matériaux d'empreinte Virtual existent en plusieurs viscosités, afin de répondre aux exigences de chaque cas.

### Teintes

Voir tableau "Caractéristiques techniques"

### Temps de prise et temps de travail

Matériau	Type de prise	Temps de travail total [min:sec]	Temps de prise en bouche* [min:sec]
Extra Light Body	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Les temps de prise peuvent varier de (+/-) 15 secondes

\* Temps minimum pendant lequel le matériau d'empreinte doit rester en bouche avant enlèvement.

## Caractéristiques techniques

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Teinte	Beige	Beige	Beige	Bleu	Bleu	Bleu
Classification ISO 4823 / ADA Spec. Nr. 19	Type 3 consistance fluide	Type 3 consistance fluide	Type 2 consistance moyenne	Type 2 consistance moyenne	Type 1 consistance ferme	Type 0 consistance très épaisse
Rapport de mélange [Base: Catalyseur]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Modification dimensionnelle linéaire [24h]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Déformation sous pression [min.-max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Rétablissement après déformation	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Compatibilité avec le plâtre	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Reproduction des détails	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui

### Composition

Les matériaux d'empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition contenant du vinyle polysiloxane, du méthylhydrogènesiloxane, un complexe organo-platinique, du silicate et des colorants alimentaires.

### Indication

La ligne de matériaux d'empreinte Virtual (vinyle polysiloxane) est indiquée pour la prise d'empreinte de précision des tissus durs et mous de la cavité orale.

- prise d'empreinte pour la réalisation de restaurations indirectes (couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes).
- prise d'empreinte d'implant
- clé pour "wax-ups" ou modèles d'étude de traitement
- empreinte du maxillaire édenté
- clé en silicone pour la réalisation de restaurations temporaires

Le large choix de viscosités permet de répondre aux besoins spécifiques pour différents domaines d'application et techniques de prise d'empreinte.

### Contre-indication

L'utilisation des matériaux d'empreinte Virtual est contre-indiquée en cas d'allergie connue à l'un des composants.

## Effets secondaires

Inconnus à ce jour.

## Interactions

Le processus de prise des matériaux en vinyle polysiloxane est inhibé par les gants en latex. Ne pas toucher les surfaces à enregistrer (dents, préparations, fils de rétraction etc.) avec des gants en latex. Tout particulièrement en ce qui concerne le malaxage des masses Putty, il convient d'utiliser des gants en vinyle ou au préalable de se laver et se rincer soigneusement les mains, afin d'éliminer toute trace d'impuretés. D'autres produits tels que digue, fils de rétraction ou des liquides de rétraction peuvent empêcher le durcissement parfait des matériaux d'empreinte. En cas de suspicion d'une contamination, rincer et sécher pour éliminer toute trace d'impuretés.

## Application

### – Putty (Regular et Fast Set)

Vinyle polysiloxane à très haute viscosité, facile à malaxer et fournissant la pression nécessaire pour répartir le matériau de correction dans le sulcus et pour garantir une empreinte de très haute précision des limites marginales. De par sa viscosité, le Putty offre une reproduction des détails remarquable. Convient pour l'empreinte en double mélange putty/wash en 1 étape ou en 2 étapes.

Attention : Ne pas toucher la masse à pétrir, la boîte et la cuillère-mesure avec les gants en latex (cf. § Interactions).

1. A l'aide de la cuillère-mesure, prélever de la boîte des quantités identiques de masses Base (bleu) et Catalyseur (blanc).
2. Pétrir Virtual Base et Catalyseur avec les mains jusqu'à obtenir un ton uniforme (temps de mélange env. 30 secondes). Le matériau bien mélangé ne doit plus présenter de stries. Seul un dosage rigoureux, c'est-à-dire de mêmes quantités de base et de catalyseur, permet de garantir un durcissement optimal. Un surdosage du catalyseur ne réduit pas le temps de prise.
3. Placer le matériau mélangé dans le porte-empreinte. L'utilisation de Virtual adhésif pour porte-empreinte est recommandé.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular et Fast Set)

**Extra-Light Body (beige)** : vinyle polysiloxane hydrophile, extra-basse viscosité et consistance fluide. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash.

**Light Body (beige)** : vinyle polysiloxane hydrophile, de consistance fluide pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction et masse à injecter en technique de double mélange.

**Medium Body (beige)** : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash

**Heavy Body (bleu)** : vinyle polysiloxane hydrophile forme, pour empreintes finales. Recommandé comme matériau pour porte-empreinte en technique de double mélange.

**Monophase (bleu)** : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé pour la prise d'empreinte des maxillaires haut et bas en technique monophase.

## – Instructions d'application du matériau en cartouche

Insertion de la cartouche (les instructions ci-après sont valables pour l'applicateur manuel Virtual. Consulter les instructions d'utilisation relatives à l'applicateur automatique Virtual dans le mode d'emploi correspondant.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Sur la partie arrière de l'applicateur, relever le levier noir de déverrouillage, tenir en position et tirer le piston jusqu'à la butée. (Fig. 1)
2. Ouvrir le clapet de fixation, insérer la cartouche. L'encoche située sur la base de la cartouche doit être orientée vers le bas. Refermer le clapet de fixation. (Fig. 2)
3. Retirer le bouchon de la cartouche en tournant 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Jeter le bouchon. (Fig. 3)
4. Attention : avant la mise en place de l'embout de mélange, toujours contrôler la fonction en expulsant une petite quantité de matériau sur le bloc de mélange. Pour ce faire, presser lentement sur le pistolet jusqu'à obtenir les mêmes longueurs de base et de catalyseur.
5. Choisir l'embout de mélange correspondant (Fig. 4) :
  - a. Gros embout de mélange (base bleue) pour Heavy Body et matériaux monophasé.
  - b. Petit embout de mélange (base jaune) pour Extra-Light Body, Light Body et matériaux Medium Body.(Les teintes des canules de mélange sont identiques à celles des bouchons).  
Placer l'embout de mélange. Pour ce faire, le pousser complètement vers le bas jusqu'à ce que les encoches de l'embout de mélange et de la cartouche se rencontrent. Saisir la base colorée de l'embout de mélange (et non l'embout de mélange lui-même) et fixer l'embout en le faisant pivoter d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Si nécessaire, placer des embouts intraoraux sur l'embout de mélange (Fig. 5).
  - a. Les gros embouts intraoraux (transparents) doivent être utilisés avec le gros embout de mélange (base bleue)
  - b. Les petits embouts intraoraux (jaune) doivent être utilisés avec les petits embouts de mélange (base jaune).
7. Mélanger/expulser le matériau en exerçant une pression régulière sur le pistolet.

### Enlèvement de la cartouche

1. Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et retirer le piston. Ouvrir le clapet de fixation et retirer la cartouche.
2. Laisser l'embout de mélange sur la cartouche. Le matériau qu'il contient durcit et l'embout de mélange sert de bouchon.

### Prétraitement du porte-empreinte (application de l'adhésif pour porte-empreinte)

L'utilisation d'un adhésif pour porte-empreinte (par ex. Virtual adhésif pour porte-empreinte) est recommandée, afin d'éviter les risques de déformation lorsque l'empreinte est retirée de la bouche.

## Instructions d'utilisation pour Virtual adhésif pour porte-empainte



1. S'assurer que le porte-empainte est sec et exempt de graisse et de souillures.
2. Appliquer une fine couche de Virtual adhésif pour porte-empainte sur chacune des faces du porte-empainte en plastique ou en métal, qui se trouvent en contact avec le matériau d'empainte.
3. Laisser sécher la couche d'adhésif (env. 3 mn)
4. Refermer le flacon d'adhésif aussitôt après l'emploi

### – Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi Virtual adhésif pour porte-empainte

#### – Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes qui ont été réalisées avec le matériau pour empreinte Virtual à l'aide de solutions de désinfection (par ex. 0,5 % de Glutaraldéhyde, 0,5 % de chlorure de Benzalkonium pendant 10 secondes. Ceci ne modifie ni la surface, ni les dimensions.

#### – Réalisation du modèle

Stockée à température ambiante, l'empreinte peut être coulée aussitôt après désinfection et dans un délai n'excédant pas 14 jours. La stabilité dimensionnelle est garantie pendant 14 jours. Les matériaux pour empreinte sont compatibles avec tous les plâtres dentaires couramment utilisés, ex. type 3 : Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4 : Fujirock® (GC. International)

#### – Galvanisation

Les empreintes Virtual peuvent être galvanisées dans les bains habituels d'argent ou de cuivre.

### Recommandations particulières

Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Le matériau non polymérisé peut souiller les vêtements.

### Consignes de sécurité

Si les yeux sont en contact avec du matériau non polymérisé, rincer aussitôt à l'eau. Si l'irritation persiste, consulter un ophtalmologue. Après un contact cutané, laver à l'eau et au savon.

### Recommandations de stockage et de conservation

- Température de stockage : 2–28°C : 36–82°F
- Date de péremption : voir étiquette sur l'emballage primaire
- Ne pas laisser à proximité de sources de chaleur !

### Conserver à l'écart des enfants!

### Exclusivement réservé à l'usage dentaire !

Edition du mode d'emploi : 08/2011 Rev. 2

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre selon son mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.



# Virtual®

Materiale d'impronta al polivinilsilossano

Italiano

## Istruzioni d'uso

### Descrizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione (Siliconi A, PoliVinilSilossano) per la realizzazione di impronte d'altissima precisione. I materiali d'impronta Virtual sono disponibili in differenti viscosità per consentire all'odontoiatra la scelta dei materiali più idonei alla situazione clinica e alla tecnica d'impronta.

### Colori

Vedi tabella "Dati tecnici"

### Tempi di lavorazione e presa

Tipo di Materiale	Velocità di presa	Tempo di lavorazione complessivo [min:sec]	Permanenza in cavo orale* [min:sec]
<b>Extra Light Body</b> [materiale wash per correzione]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
<b>Light Body</b> [materiale wash per correzione]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
<b>Medium Body</b> [materiale wash per correzione]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
<b>Monophase</b> [materiale per cucchiaio/wash per correzione]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
<b>Heavy Body</b> [materiale per cucchiaio]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
<b>Putty</b> [materiale per cucchiaio]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

- I tempi di presa oscillano tra +/- 15 secondi

\* Tempo minimo di permanenza in bocca del materiale da impronta

## Dati tecnici

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Colore	Beige	Beige	Beige	Blu	Blu	Blu
Classificazione ISO 4823 / ADA Spec. No.19	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 1 Consistenza densa	Tipo 0 Consistenza impastabile
Rapporto di miscelazione [Base:Catalizzatore]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Cambiamento dimensionale lineare [24ore]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformazione alla compressione [Min.-Max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Recupero elastico dopo deformazione	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Compatibilità con gessi per modello	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta
Riproduzione del dettaglio	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta	Soddisfatta

## Composizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione composti da PoliVinilSilossano, Metilidrogenosilossano, complesso di platino organico, silicato e coloranti alimentari.

## Indicazioni

I materiali d'impronta della linea Virtual (Siliconi A – PVS) sono indicati per la realizzazione d'impronte di elevata precisione di tutti i tessuti orali duri e morbidi.

- Impronte per la realizzazione di restauri indiretti (corone, ponti, intarsi, onlays e faccette)
- Impronte per impianti
- Mascherina in silicone di cerature per modelli di studio o piano di trattamento
- Impronte d'edentuli
- Mascherina in silicone per la realizzazione di provvisori

L'ampia gamma di viscosità consente l'utilizzo di prodotti specifici per diversi campi d'utilizzo e tecniche d'impronta.

## Controindicazioni

L'utilizzo dei materiali per impronta Virtual è controindicato in caso d'accertata allergia del paziente ad una qualsiasi delle componenti del prodotto.

## Effetti collaterali

Ad oggi non rilevati.

## Interazioni

### L'uso dei guanti in lattice può influenzare la presa dei materiali d'impronta polivinilsilossani.

Evitare di toccare le superfici, delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione ecc), con guanti in lattice. In particolare nella miscelazione manuale dei materiali d'impronta si raccomanda un lavaggio accurato delle mani o l'uso di guanti in vinile per evitare la presenza di qualsiasi traccia d'impurità. Inoltre prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione gengivale o preparati specifici possono inibire la presa dei materiali d'impronta. In caso di sospetto di contaminazione delle superfici, si raccomanda di risciacquare accuratamente la preparazione e di asciugarla per eliminare ogni traccia d'impurità.

## Uso

### – Putty (Regular e Fast)

Silicone A ad elevata viscosità, di facile miscelazione con effetto idraulico ideale per distribuire il materiale wash/di correzione nel solco fornendo un'impronta delle preparazioni d'alta precisione. Grazie alla sua viscosità omogenea il materiale consente una riproduzione dei dettagli delle preparazioni molto accurata. E' indicato particolarmente per impronte di correzione e la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Importante: non toccare il Putty, il barattolo ed il misurino con i guanti in lattice (cfr. Indicazioni).

- Prelevare massa base (blu) e catalizzatore (bianco) in eguale quantità con i corrispondenti misurini a codifica cromatica.
- Impastare con le dita porzioni identiche di Virtual Putty base e catalizzatore fino ad ottenere una massa di colore omogeneo priva di striature (tempo di miscelazione circa 30 secondi). Per ottenere un completo indurimento del materiale è importante impastare base e catalizzatore in proporzioni identiche. L'utilizzo di una quantità superiore di catalizzatore non accelera il tempo di presa.
- Disporre il materiale miscelato nel portaimpronta. Si consiglia l'utilizzo dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular e Fast)

**Extra-Light Body (Beige):** polivinilsilossano idrofilo a viscosità ultra bassa (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash/di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione (Tray/Wash e Putty/Wash).

**Light Body (Beige):** polivinilsilossano idrofilo a bassa viscosità (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash/di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione (Heavy/Light e Putty/Wash).

**Medium Body (Beige):** polivinilsilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash / di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione (tray/wash e putty/wash)

**Heavy Body (Blu):** polivinilsilossano idrofilo ad alta viscosità (a fluidità densa) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta a doppia miscelazione (Heavy/Light).

**Monophase (Blu):** polivinilsilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta monofase a doppia arcata.

## – Istruzioni per l'utilizzo della Cartuccia

### Caricamento della cartuccia

(Queste istruzioni si riferiscono all'utilizzo del Dispenser Virtual. Per l'utilizzo del Dispenser Virtual automatico consultare le relative istruzioni d'uso).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio nera posta sulla parte posteriore del dispenser e sfilare lo stantuffo fino al suo completo arresto. (Fig. 1)
2. Sollevare il coperchio del dispenser e inserire la cartuccia con l'intaccatura rivolta verso il basso. Richiudere il coperchio. (Fig. 2)
3. Togliere il cappuccio dalla cartuccia ruotandolo di 1/4 in senso antiorario. Gettare il cappuccio. (Fig. 3)
4. **ATTENZIONE:** prima di montare la cannula di miscelazione, estrarre un po' di materiale su un blocchetto d'impasto per assicurarsi del perfetto funzionamento della cartuccia. Spingere progressivamente la leva del dispenser fino a quando base e catalizzatore fuoriescano dalla cartuccia contemporaneamente.
5. Selezionare la cannula di miscelazione idonea (Fig. 4):
  - a) Le cannule di miscelazione grandi (anello Blu) sono indicate per materiale d'impronta Heavy Body e Monophase
  - b) Le cannule di miscelazione piccole (anello Giallo) sono indicate per materiale d'impronta Extra-Light Body, Light Body e Medium Body.(Il colore della cannula di miscelazione è uguale al colore del cappuccio della cartuccia)  
Inserire la cannula di miscelazione con l'intaccatura a forma di "V" perfettamente allineata all'intaccatura della cartuccia. Tenendo fermo l'anello colorato della cannula di miscelazione (non la cannula di miscelazione!), girare la cannula di 1/4 in senso orario.
6. Se si desidera si possono applicare punte intraorali sulla cannula di miscelazione (Fig. 5):
  - a) La cannula intraorale grande (Trasparente) è indicata per cannule di miscelazione grandi (anello Blu)
  - b) La cannula intraorale piccola (Gialla) è indicata per cannule di miscelazione piccole (anello Giallo)
7. Premere progressivamente la leva del dispenser per miscelare ed estrarre il materiale d'impronta.

### Rimozione della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio e tirare verso di sé lo stantuffo.  
Sollevare il coperchio del dispenser e rimuovere la cartuccia.
2. Lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia. Il materiale rimasto polimerizzerà fungendo da cappuccio ermetico della cartuccia.

## – Pretrattamento del portaimpronta (Applicazione Virtual Tray Adhesive)

Si consiglia l'utilizzo di un adesivo per cucchiaino (p.e. Virtual Tray Adhesive) per evitare un distacco o una lacerazione dell'impronta in fase di rimozione del portaimpronta dal cavo orale.

## Istruzioni d'uso per l'adesivo portaimpronta Virtual Tray Adhesive:



1. Assicurarsi che tutte le superfici del portaimpronta siano prive d'olio, deterse e asciutte.
2. Utilizzando l'apposito pennellino applicare un leggero strato di Virtual Tray Adhesive su tutte le superfici del portaimpronta (metallo e plastica) che entreranno in contatto con il materiale d'impronta.
3. Lasciare asciugare lo strato d'adesivo per circa tre minuti.
4. Richiudere immediatamente il flaconcino dopo l'uso

### – Attenersi alle avvertenze riportate nelle istruzioni d'uso dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive!

#### – Disinfezione

Le impronte realizzate con Virtual possono essere immediatamente immerse in una soluzione disinfettante (glutaraldeide 0,5% – cloruro di benzalconio 0,5%) per 10 minuti senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.

#### – Realizzazione dei modelli

L'impronta può venir colata immediatamente dopo la disinfezione o entro le due settimane successive, se conservata a temperatura ambiente. La stabilità dimensionale è garantita per 14 giorni. I materiali d'impronta Virtual sono compatibili con tutti i gessi dentali per modelli attualmente sul mercato, p.e. Tipo 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tipo 4: Fujirock® (G.C. International)

#### – Galvanizzazione

Le impronte in Virtual possono essere galvanizzate nei convenzionali bagni d'argento o di rame.

### Nota speciale

I polivinilsilossani sono prodotti chimicamente resistenti. Non polimerizzati possono macchiare gli indumenti.

### Avvertenze

In caso di contatto del prodotto non polimerizzato con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua. Se l'irritazione persiste, consultare il medico. In caso di contatto con la cute, lavare le parti interessate con acqua e sapone.

### Conservazione

- Conservare a: 2–28°C
- Stabilità: fa fede la data di scadenza riportata sull'etichetta o sulla confezione
- Tenere lontano da fonti dirette di calore!

**Conservare fuori della portata dei bambini. Solo per uso odontoiatrico!**

**Realizzazione delle istruzioni d'uso: 08/2011 Rev. 2**

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan, Principato del Liechtenstein**

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore è responsabile della sperimentazione dei materiali in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.

# Virtual®

## Material de impresión de vinilpoli siloxano

Español

### Instrucciones de Uso

#### Descripción

Los materiales de impresión Virtual, son siliconas de adición (vinilpoli siloxanos) que se utilizan para toma de impresiones de alta definición. Los materiales de impresión Virtual están disponibles en una gran variedad de viscosidades que permiten al odontólogo seleccionar el material y técnica más apropiado para cada caso individual.

#### Colores

Ver tabla "Datos Técnicos"

#### Tiempo de Trabajo y Tiempo de Fraguado

Material	Velocidad	Tiempo de trabajo total [min:seg]	Tiempo de fraguado en boca* [min:seg]
Extra Light Body Extra Fluida [wash]	Fraguado regular Fraguado rápido	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body Fluida [wash]	Fraguado regular Fraguado rápido	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body Media [wash]	Fraguado regular Fraguado rápido	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [cubeta/wash]	Fraguado regular Fraguado rápido	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body Pesada [cubeta]	Fraguado regular Fraguado rápido	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty Masilla [cubeta]	Fraguado regular Fraguado rápido	1:25 1:15	4:30 2:30

– Los tiempos de fraguado (+/-) 15 segundos

\*Tiempo mínimo de permanencia en boca del material de impresión antes de su retirada

## Datos Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Azul	Azul	Azul
Clasificación ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 1 Consistencia alta	Tipo 0 Consistencia muy alta
Proporción de mezcla [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Cambio dimensional lineal [24hrs]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Tensión en Compresión [Min.-Max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Recuperación de deformación	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Compatibilidad con Yesos	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado
Reproducción Detalles	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado	Aprobado

### Composición

Los materiales de impresión Virtual son siliconas de adición que contienen vinilpoli siloxano metilhidrogensiloxanos, complejos organoplatínicos, sílice y colorantes alimentarios.

### Indicaciones

Los materiales de impresión Virtual de siliconas de adición (vinilpoli siloxano), se recomiendan para obtener impresiones con gran detalle de tejidos duros y blandos de la cavidad bucal.

- Impresiones finales utilizadas para la elaboración de restauraciones indirectas (coronas, puentes, inlays, onlays y carillas).
- Impresiones de implantes dentales
- Impresión de encerado de estudio para planificación de tratamientos.
- Impresiones de desdentados
- Matriz utilizada para realizar restauraciones provisionales

Con el fin de cumplir con las necesidades del odontólogo, cada viscosidad proporciona características específicas.

### Contraindicaciones

Los materiales de impresión Virtual están contraindicados si el paciente presenta alergia conocida a cualquiera de sus componentes.

## Efectos secundarios

No se conocen hasta la fecha

## Reciprocidad

### El fraguado de los vinilpoli siloxanos es inhibido por los guates de látex

No tocar las preparaciones o hilos retractores con guantes de látex. Se recomienda que los profesionales laven minuciosamente sus manos o que utilicen guantes de vinilo para eliminar cualquier traza de impurezas, especialmente cuando se mezcle la masilla (Putty). Entre otros materiales que pueden inhibir el fraguado de los materiales de impresión, se incluyen los diques de goma, los hilos retractores y líquidos de hilos retractores. Si el profesional sospechara que la preparación ha sido contaminada, se recomienda lavar y secar la preparación para eliminar cualquier traza de impurezas.

## Aplicación

### – Putty (masilla) (Fraguado regular y rápido)

El vinilpoli siloxano de muy alta viscosidad proporciona una fácil mezcla y la fuerzas hidráulicas necesarias para extender el material dentro del sulcus, facilitando una impresión detallada de los márgenes preparados. La viscosidad putty (masilla) presenta extraordinarios detalles de reproducción cuando se utiliza sola. Las técnicas de impresión recomendadas incluyen Putty/Wash (Masilla/fluida) en un paso y Putty/Wash (Masilla/Fluida) en dos pasos.

Importante: Evitar utilizar guantes de látex mientras manipula la masilla putty, botes de masilla putty y dosificadores (ver nota en reciprocidad)

1. Tomar la misma cantidad de base (azul) y catalizador (blanco) ayudándose de los dosificadores con código cromático.
2. Mezclar manualmente las porciones idénticas de masilla base y catalizador hasta obtener un mezcla de color homogéneo (tiempo de mezcla apróx. 30 segundos). Una mezcla correcta no debe presentar rayas. Tome nota que se deben utilizar proporciones idénticas de base y catalizador para obtener tiempos de fraguado apropiados. Una mayor cantidad de catalizador, no acelerará los tiempos de fraguado.
3. Colocar la mezcla en la cubeta de impresión. Se recomienda, cubrir las cubetas previamente con Virtual Tray Adhesive.

### – Extra-Light Body (Extra fluida), Light Body (fluida), Medium Body, Heavy Body (pesada), Monophase (Regular y Rápido)

**Extra Light-Body (Extra fluida) (beige):** Viscosidad extra baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de "wash" cuando se utilicen técnicas de impresión Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/Wash)

**Light- Body (fluida) (beige):** Viscosidad baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de "wash" cuando se utilice las técnicas Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/wash)

**Medium Body (Media) (beige):** Viscosidad Media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material está recomendado para utilizar como material "wash" cuando se utilicen las técnicas de impresión cubeta/wash y putty (masilla)/Wash.

**Heavy Body (pesada) (azul):** Viscosidad alta, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta cuando se utilice la técnica de impresión Heavy/Light (pesada/fluida)

**Monophase (azul):** Viscosidad media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta y wash cuando se utilice la técnica de impresión de doble arcada, impresión única.



## – Instrucciones para materiales en cartuchos

### Carga del dispensador de cartuchos (Pistola de aplicación)

(Estas instrucciones hacen referencia sólo al uso de Virtual Manual Dispenser.

Ver las instrucciones correspondientes si se utiliza Virtual Automatic Dispenser).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Presionar la palanca de liberación negra situada debajo del émbolo en la parte posterior del dispensador y tirar del émbolo hacia atrás tanto como sea posible. (Fig. 1)
2. Levantar el cierre del cartucho e insertar el cartucho con la forma "V" de la base del cartucho girada hacia abajo. Bajar el cierre del cartucho. (Fig. 2)
3. Una vez asegurado el cartucho en el dispensador, retirar el tapón del cartucho, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj. Desechar el tapón. (Fig. 3)
4. Es MUY IMPORTANTE limpiar o sangrar el cartucho ANTES de colocar la punta de mezcla. Ello asegurará una correcta mezcla y tiempo de fraguado. Presionar suavemente la palanca del dispensador hasta que ambos componentes, base y catalizador, comiencen a salir del cartucho uniformemente sobre el bloc de mezcla.
5. Seleccionar la punta de mezcla apropiada (Fig. 4):
  - a. Las puntas de mezcla grandes (base cromática AZUL) son las recomendadas para materiales de impresión Heavy Body y Monophase
  - b. Las puntas de mezcla pequeñas (base cromática AMARILLA) son las recomendadas para los materiales de impresión Extra-Light Body, Light-Body y Medium Body (Extra fluida y Fluida) (El color de la base de las puntas de mezcla y el color de los tapones son idénticos). Insertar las puntas de mezcla de forma limpia, de tal manera que la muesca en forma de "V" de la base cromática quede alienada con la muesca en forma de "V" de la carcasa del cartucho. Sujetando la base cromática, y no la punta de mezcla, girar la punta de mezcla, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj.
6. Si es necesario, aplicar una punta intra oral a la punta de mezcla (Fig. 5):
  - a. Se utilizan las puntas intra orales grandes (CLEAR) con las puntas de mezcla grandes (base AZUL).
  - b. Se utilizan las puntas intra orales pequeñas (AMARILLAS) con las puntas de mezcla pequeñas (base AMARILLA).
7. Comenzar la mezcla presionando suavemente la palanca del dispensador.

### Retirada del cartucho:

1. Levantar la palanca de liberación para echar para atrás el pasador. Levantar la tapa del cartucho y retirar el cartucho.
2. Dejar la punta de mezcla sobre el cartucho. El material polimerizará dentro de la punta de mezcla y hará de tapón natural.

### – Tratamiento previo de las cubetas de impresión (Adhesivos de cubeta)

Está muy recomendado utilizar un adhesivo de cubeta (p. ej. Virtual Tray Adhesive) con el fin de reducir la posibilidad de distorsión al retirar las impresiones de la boca.

## Instrucciones para Virtual Tray Adhesive:



1. Se debe asegurar que todas las superficies de la cubeta de impresión estén libres de aceite, limpias y secas.
2. Con el pincel que se suministra, se aplica una fina capa de Virtual Tray Adhesive en todas las superficies de la cubeta de impresión (metálica o plástica) que vayan a entrar en contacto con el material de impresión.
3. Dejar secar el adhesivo de cubeta (aproximadamente 3 minutos).
4. Volver a cerrar el frasco inmediatamente

– **Tener en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de Virtual Tray Adhesive.**

### – **Desinfección de las impresiones**

Las impresiones realizadas con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir inmediatamente en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0.5% – cloruro de benzalconio al 0.5%) durante 10 minutos sin que se produzca distorsión.

### – **Vaciado de los modelos**

Las impresiones se pueden vaciar inmediatamente después de la desinfección o hasta dos semanas después, siempre que la impresión esté almacenada a temperatura ambiente. La estabilidad dimensional está garantizada durante 14 días. Los materiales de impresión Virtual son compatibles con todos los yesos más habituales comercializados en el mercado, ej. Tipo 3 : Moldano® (Heraeus Kulzer), tipo 4: Fujirock® (GC International)

### – **Galvanización**

A la impresión virtual se le puede aplicar una capa de plata o cobre en un baño galvánico.

## **Notas Especiales**

Los vinilpoli siloxanos son químicamente resistentes. Los materiales sin fraguar pueden manchar la ropa.

## **Avisos**

En caso de contacto de los materiales sin fraguar con los ojos, éstos se deben lavar con abundante agua. Si la irritación persistiera, se debe consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar las zonas afectadas con agua y jabón.

## **Almacenamiento**

- Temperaturas de almacenamiento: 2–28 °C / 36–82 °F
- Caducidad: ver fecha de caducidad en la etiqueta y envase.
- Mantener lejos de fuentes directas de calor

**¡Manténgase fuera del alcance de los niños!**

**¡Sólo para uso odontológico!**

**Fecha de las instrucciones de uso:** 08/2011 Rev. 2

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein**

Estos materiales han sido desarrollados únicamente para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

# Virtual®

## Vinylpolysiloxane Impression Material

### Português

## Instruções de Uso

### Descrição

Os materiais Virtual são silicones (vinilpolisiloxanos) de adição adequados para copiar os detalhes finos e delicados da dentição, por meio das técnicas de moldagem dental. Os materiais de moldagem Virtual estão disponíveis em várias consistências, permitindo que os profissionais dentais possam selecionar a técnica e os materiais mais apropriados para cada caso clínico considerado.

### Cores

Ver tabela "Dados Técnicos".

### Viscosidades e Tempo de Trabalho

Material	Velocidade	Tempo de Trabalho Total (min:seg)	Tempo de Presa em Boca* (min:seg)
Extra Light Body Extra-Leve (Final)	Presas Normal Presas Rápidas	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body Leve (Final)	Presas Normal Presas Rápidas	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body Médio (Final)	Presas Normal Presas Rápidas	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase Monofásico (Moldeira/Final)	Presas Normal Presas Rápidas	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body Pesado (Moldeira)	Presas Normal Presas Rápidas	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty Massa (Moldeira)	Presas Normal Presas Rápidas	1:25 1:15	4:30 2:30

– Tempos de presa podem variar em (+/-) 15 segundos.

\* Tempo mínimo que o material deve permanecer na boca, antes da remoção.

## Dados Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Cor	Bege	Bege	Bege	Azul	Azul	Azul
Classificação ISO 4823/ADA-Nº 19	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 1 Consistência Alta	Tipo 0 Consistência Muito Alta
Proporção de Mistura (Base:Catalisador)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Alteração Dimensional Linear (24 hs.)	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformação de Compressão (Min.-Max.)	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Recuperação de Deformação	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Compatibilidade com Gesso	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado
Reprodução de Detalhes	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado	Aprovado

### Composição

Os materiais de moldagem Virtual são silicões de adição, contendo vinilpolisiloxano, metilhidrogensiloxano, complexo organoplatínico, sílica e corantes de alimentos.

### Indicação

A linha Virtual de silicões de adição (vinilpolisiloxanos) está recomendada para criar moldagens altamente detalhadas dos tecidos moles e duros da cavidade oral.

- Moldagens finais usadas para elaborar restaurações indiretas (coroas, pontes, inlays, onlays e facetas).
- Moldagens para implantes dentais.
- Reproduções de ceroplastias para planejamentos de tratamento ou para modelos de estudo.
- Moldagens de desdentados.
- Moldagens para fabricar restaurações provisórias.

Cada viscosidade apresenta atributos específicos para satisfazer as necessidades dos profissionais dentais.

### Contra-indicação

Os materiais de moldagem Virtual estão contra-indicados quando existir comprovada alergia a qualquer um dos seus ingredientes.

## Efeitos colaterais

Nenhum conhecido, até a presente data.

## Interações

### A presa de vinilpolisiloxanos é inibida por luvas de látex

Não tocar os preparos ou fios de retração com luvas de látex. É recomendado que os operadores lavem completamente suas mãos ou usem luvas de vinil, para eliminar todos os traços de impurezas, especialmente quando da manipulação da massa. Outros materiais, que podem inibir a presa dos materiais de moldagem, são dique de borracha, fios de retração e líquidos para fios de retração. Quando o operador suspeitar que o preparo foi contaminado, é recomendado lavar e secar, para eliminar todos os traços de impurezas.

## Aplicação

### – Massa (Presa Normal e Presa Rápida)

A Massa (Putty) é um vinilpolisiloxano com viscosidade muito alta, de fácil manipulação e que promove as forças hidráulicas necessárias para estender o material para o interior dos sulcos, possibilitando detalhada reprodução das margens preparadas. Quando a Massa é usada sozinha, sua viscosidade mantém a excelente reprodução dos detalhes. As técnicas recomendadas são a técnica de moldagem simples Massa/Final (Putty/Wash) e a técnica dupla moldagem Massa/Final (Putty/Wash).

Importante: Evitar luvas de látex quando manipular a Massa, os potes de Massa e as conchas de dosagem (ver nota abaixo de indicações)

1. Tomar quantidades iguais de base (azul) e de catalisador (branco), usando as conchas de dosagem codificadas em cor.
2. Misturar manualmente as porções idênticas de base e de catalisador da Massa Virtual, até conseguir uma mistura de cor uniforme, isenta de raias ou fendas (aproximadamente 30 segundos de tempo de mistura). Para alcançar os apropriados tempos de presa, é necessário que proporções iguais de base e catalisador sejam utilizadas. Uma quantidade maior de catalisador não acelerará o tempo de presa.
3. Colocar a mistura na moldeira. É aconselhável que o interior da moldeira já tenha sido revestido com o adesivo para silicone de moldagem (Virtual Tray Adhesive).

### – Extra-Leve, Leve, Médio, Pesado, Monofásico (Normal e Rápida)

**Extra-Leve (Bege):** O material Extra-Leve (Extra-Light Body) é um vinilpolisiloxano hidrofílico, com viscosidade muito baixa, adequado para efetuar as moldagens finais. Este material está indicado como material final (Wash) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve (Heavy/Light) e os materiais Massa/Final (Putty/Wash).

**Leve (Bege):** O material Leve (Light Body) é um vinilpolisiloxano hidrofílico, com viscosidade baixa, adequado para efetuar as moldagens finais. Este material está indicado como material final (Wash) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve (Heavy/Light) e os materiais Massa/Final (Putty/Wash).

**Médio (Bege):** O material Médio (Medium Body) é um vinilpolisiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para efetuar as moldagens finais. Este material está indicado como material final (Wash) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve (Heavy/Light) e os materiais Massa/Final (Putty/Wash).

**Pesado (Azul):** O material Pesado (Heavy Body) é um vinilpolisiloxano hidrofílico, com viscosidade alta, adequado para efetuar as moldagens finais. Este material está indicado como material de moldeira (Tray) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve (Heavy/Light).

**Monofásico (Azul):** O material Monofásico (Monophase) é um vinilpolisiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para efetuar as moldagens finais. Este material está indicado como material de moldeira (Tray) e como material final (Wash) para a técnica de moldagem simples de duplo arco.

#### – Instruções para Materiais de Cartucho

##### Carregando o Dispensador do Cartucho

(Estas instruções são válidas para o Dispensador Virtual Manual. Consultar as separadas instruções para o emprego do Dispensador Virtual Automático).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Pressionar a alavanca preta de liberação, situada na parte traseira do dispensador, e puxar completamente o êmbolo para trás. (Fig. 1)
2. Erguer a trava do cartucho e inserir o cartucho, com o formato em "V", da base do cartucho, virado para baixo. Abaixar a trava do cartucho. (Fig. 2)
3. Quando o cartucho estiver preso no dispensador, remover a tampa do cartucho, girando 1/4 de volta para a direita. Descartar a tampa. (Fig. 3)
4. É MUITO IMPORTANTE limpar ou sangrar o cartucho, ANTES de aplicar a ponta de mistura. Isto assegura mistura e tempo de presa apropriados. Suavemente, pressionar a alavanca do dispensador até que, de modo uniforme, os dois componentes (base e catalisador) comecem a fluir e possam ser transferidos para um bloco de manipulação.
5. Selecionar a adequada ponta de mistura (Fig. 4):
  - a. As pontas de mistura grandes (base em AZUL) são indicadas para os materiais de moldagem Pesado (Heavy Body) e Monofásico (Monophase).
  - b. As pontas de mistura pequenas (base em AMARELO) são indicadas para os materiais de moldagem Leve (Light Body), Extra-Leve (Extra-Light Body) e Médio (Medium Body). (As cores das bases das pontas de mistura e as cores das tampas são idênticas).Inserir as pontas de mistura com um definido movimento, de tal modo que o entalhe em forma de "V", situado na base colorida, permaneça alinhado com o entalhe em forma de "V", situado no alojamento do cartucho. Para prender a base colorida, e não a ponta de mistura, girar a base da ponta de mistura 1/4 de volta para a direita.
6. Se necessário, aplicar uma ponta intra-oral na ponta de mistura (Fig. 5):
  - a. As pontas intra-orais grandes (TRANSPARENTES) são usadas com as pontas de mistura grandes (base em AZUL).
  - b. As pontas intra-orais pequenas (AMARELAS) são usadas com as pontas de mistura pequenas (base em AMARELO).
7. Começar a mistura, pressionando suavemente a alavanca do dispensador.

##### Removendo o cartucho:

1. Elevar a alavanca preta para liberar o deslizamento posterior. A seguir, erguer a trava do cartucho e retirar o cartucho.
2. Deixar a ponta de mistura no cartucho. O material polimerizará na ponta de mistura, funcionando como uma tampa natural.

## – Pré-tratamento das Moldeiras (Adesivos)

Para reduzir o risco de distorções, que podem ser promovidas quando as moldagens são removidas da boca, é altamente recomendado o uso de um adesivo para moldeira (p.ex., Virtual Tray Adhesive).

### Instruções para Virtual Tray Adhesive



1. Todas as superfícies da moldeira devem estar livres de gordura, totalmente limpas e secas.
2. Usando o pincel fornecido, aplicar uma fina camada de Virtual Tray Adhesive em todas as superfícies da moldeira (metálica ou plástica) que entrarão em contato com o material de moldagem.
3. Deixar o adesivo de moldeira secar (aproximadamente 3 minutos).
4. Fechar o frasco imediatamente.

## – Observar as advertências nas Instruções de Uso do Virtual Tray Adhesive !

### – Desinfecção das Moldagens

Sem risco qualquer distorção, as moldagens, realizadas com os materiais Virtual, podem ser imersas, durante 10 segundos, em solução para desinfecção (glutaraldeído 0,5%-cloreto de benzalcônio 0,5%).

### – Vazando os Modelos

As moldagens podem ser vazadas imediatamente após a desinfecção ou, então, até duas semanas mais tarde, desde que permaneçam armazenadas na temperatura ambiente. A estabilidade dimensional está garantida por 14 dias. Os materiais de moldagem Virtual são compatíveis com todos os gessos dentais existentes no mercado, p.ex. Tipo 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tipo 4: Fujirock® (G.C.International).

### – Galvanização

Por intermédio de um banho galvânico, cobre ou prata podem ser eletrodepositados sobre a moldagem com material Virtual.

### Nota Especial

Os vinilpolisloxanos são quimicamente resistentes.  
Os materiais não polimerizados podem manchar as roupas.

### Advertências

Se materiais não polimerizados entrarem em contato com os olhos, lavar com grande quantidade de água. Se a irritação persistir, procurar orientação médica. Nos casos de contato com a pele, lavar as áreas afetadas com água e sabão.

### Armazenagem

- Temperatura de armazenagem: 2–28°C / 36–82°F.
- Vida útil: ver data de validade na etiqueta e embalagem.
- Manter longe de fontes diretas de calor.

## Manter fora do alcance das crianças ! Somente para uso odontológico !

Data de elaboração destas Instruções de Uso: 08/2011 Rev. 2

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein.

Estes materiais foram fabricados somente para uso dental e devem ser manipulados de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se estes materiais são compatíveis com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

# Virtual®

## Vinylpolysiloxan avtrycksmaterial

### Svenska

## Bruksanvisning

### Beskrivning

Virtual avtrycksmaterial är addition-reaktion silikoner (vinylpolysiloxan) som används för att skapa findetaljerade avtryck av tandraden. Virtual avtrycksmaterial finns tillgängliga i flera olika viskositeter, som ger tandläkaren möjlighet att välja just det material och den teknik som bäst passar till varje enskilt fall.

### Färger

Se tabellen med "Teknisk data"

### Arbetstid och stelningstid

Material	Hastighet	Total arbetstid [min:sek]	Stelningstid i mun* [min:sek]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Stelningstid är (+/-) 15 sekunder

\* Minimitid som avtrycket ska vara i munnen.



## Teknis data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Färg	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassificering ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 Låg konsistens	Typ 3 Låg konsistens	Typ 2 Medium konsistens	Typ 2 Medium konsistens	Typ 1 Hög konsistens	Typ 0 Mycket hög konsistens
Blandningsför- hållande [Bas:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Linjär dimensional förändring [24hrs]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformering under tryck [Min.-Max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Återgång från deformering	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Kompatibilitet med gips	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt
Detaljreproduktion	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt

## Sammansättning

Virtual avtrycksmaterial är addition-reaktion silikoner som innehåller vinylpolysiloxan, metylhydrogensiloxan, organiskt platina-komplex, kiseldioxid och färgämnen.

## Indikation

Vi rekommenderar att Virtual addition-silikon (vinylpolysiloxan) avtrycksmaterial används när man vill erhålla detaljrika avtryck av hård- och mjukvävnader i munhålan.

- Slutavtryck som används till framställning av indirekta restaurationer (kronor, broar, inlägg, onlays och fasader)
- Avtryck för dentala implantat
- Silikonnyckel från uppvoxningen, för studiemodeller eller terapiplanering
- Avtryck av tandlösa käkar
- Silikonnycklar för att framställa temporära ersättningar

Varje viskositet erbjuder specifika egenskaper för varje enskilt behov och arbetsätt.

## Kontraindikation

Om patienten har känd allergi mot något av innehållet i Virtual avtrycksmaterial, ska materialet inte användas.

## Sidoeffekter

Inga kända till dags dato

## Interaktioner

### Hårdningen av vinylpolysiloxan inhiberas av latexhandskar.

Rör inte preparationen eller retraktionstråden med latexhandskar. Vi rekommenderar att man tvättar händerna noggrant eller att man använder vinylhandskar för att eliminera alla spår av orenheter. Detta är särskilt viktigt när man handknådar putty-massan. Andra material som kan inhibera hårdningen av avtrycksmaterial är: kofferdam, retraktionstråd och retraktionsvätskor. Om man misstänker att preparationen har blivit kontaminerad, rekommenderar vi att preparationen sköljs och torkas för att eliminera alla spår av orenheter.

## Applivering

### – Putty (Regular och snabbhårdande)

Mycket hög viskositets vinylpolysiloxan, som erbjuder en enkel blandning och de hydrauliska krafter som behövs för att låta wash-material nå in i sulcus, och på så sätt ge ett detaljerat avtryck av preparationens gränser. Puttyns viskositet ger överträffad detaljåtergivning när de används enskilt. Den rekommenderade avtryckstekniken inkluderar Putty/Wash en-steg och Putty/Wash två-steg.

Viktigt: Använd inte latexhandskar när du hanterar puttyn, puttybehållaren och doseringsskeden (var god läs noten under indikationer).

1. Ta samma mängd av bas (blå) och katalysator (vit) med de färgkodade doseringsskedarna.
2. Handblanda de identiska portionerna av Virtual Putty bas och katalysator tills du får en jämnt färgad blandning (c:a 30 sekunders blandningstid). Rätt utförd blandning ska inte innehålla några färgade stråk. Observera att samma mängd av bas och katalysator måste användas, för att erhålla rätt stelningstid. Större mängd katalysator kommer inte påskynda stelningstiden.
3. Placera blandningen i avtrycksskeden. Vi rekommenderar att avtrycksskeden bstryks med Virtual Tray Adhesiv.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular och Snabb)

**Extra Light-Body (Beige):** Extra låg viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för slutavtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material för Heavy/Light och Putty/Wash avtryckstekniker.

**Light-Body (Beige):** Låg viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för slutavtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash material för Heavy/Light och Putty/Wash avtryckstekniker.

**Medium Body (Beige):** Medelviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämpligt för slutavtryck. Detta material rekommenderas som precisionsavtrycksmaterial i spruta tillsammans med putty-avtrycksteknik.

**Heavy Body (Blå):** Hög viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för slutavtryck. Detta material rekommenderar vi som skedmaterial för Heavy/Light avtrycksteknik.

**Monophase (Blå):** Medium viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för slutavtryck. Detta material rekommenderar vi som sked- och wash material för dubbelavtryck och single-fas avtrycksteknik.

## – Instruktioner för material i spruta

Ladda applikatorn

(Dessa instruktioner är skrivna för Virtual Manual Dispenser. Var god läs den separata instruktionen för Virtual Automatic Dispenser om denna ska användas.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Pressa den svarta låsregeln under kolven på baksidan av applikatorn uppåt. Dra kolven så långt bak som möjligt. (Fig. 1)
2. Lyft locket och sätt in sprutan med „V” formen på sprutans bas vänd nedåt. Fäll ned locket. (Fig. 2)
3. När sprutan är fastsatt in applikatorn, tas locket av genom att vrida motsols ett 1/4 dels varv. Ta loss locket. (Fig. 3)
4. Det är MYCKET VIKTIGT att se till att sprutan är fri från stopp INNAN blandningsnålen sätts fast. Tryck därför ut en liten mängd material. Detta säkerställer rätt blandning och stelningstid. Tryck försiktigt på handtaget tills båda komponenterna (bas och katalysator) rinner ut jämnt på blandningsblocket.
5. Välj passande blandningsnål (Fig. 4):
  - a. Stor blandningsnål (BLÅ-färgad bas) rekommenderas för Heavy Body och Monophase avtryckstekniker
  - b. Liten blandningsnål (GUL-färgad bas) rekommenderas för Extra-Light Body, Light Body och Medium Body avtrycksteknik (Färgen på blandningsnålens bas och färgen på locket är samma)Sätt fast blandningsnålen. Se till att den ”V”-formade delen på den färgade basen stämmer överens med den ”V”-formade delen på sprutan. Håll i nålens bas och inte i nålen och vrid nålen 1/4 dels varv medsols..
6. Vid behov kan en intraoral spets sättas på blandningsnålen (Fig. 5):
  - a. Den stora intraoral spetsen (CLEAR/KLAR) används tillsammans med den stora blandningsnålen (BLÅ bas)
  - b. Den lilla intraoral spetsen (GUL) används tillsammans med den lilla blandningsspetsen (GUL bas)
7. Börja blanda genom att trycka lätt på applikatorns handtag.

### Avlägsnande av spruta

1. Lyft låsregeln för att kunna dra tillbaka kolven. Lyft locket och ta loss sprutan.
2. Lämna blandningsnålen på sprutan. Materialet kommer att stelna i nålen och fungerar som ett naturligt lock.

## – Förbehandling av avtrycksskedar (Skedadhesiv)

Vi rekommenderar att ett skedadhesiv används (t.ex. Virtual Tray Adhesive) för att minimera risken att avtrycket förvrids när det tas ur munnen.

### **Instruktion för Virtual Tray Adhesive (skedadhesiv):**



1. Se till att alla ytor på avtrycket är fria från fett, rena och torra.
2. Applicera ett tunt skikt av Virtual Tray Adhesive med pensel. Se till att alla ytor på avtrycksskeden (metall eller plast) som ska komma i kontakt med avtrycksmaterialet täcks med adhesiv.
3. Låt skedadhesivet torka (c:a 3 minuter).
4. Sätt på flaskans lock omedelbart efter användandet.

– **OBS: Läs varningstexten i bruksanvisningen för Virtual Tray Adhesive!**

#### **– Desinfektion av avtrycket**

Avtryck gjorda av Virtual avtrycksmaterial kan placeras i desinfektionslösning (glutaraldehyd 0.5% - benzalkoniumklorid 0.5%) omedelbart under 10 minuter utan att de missformas.

#### **– Slå ut modeller**

Avtrycket kan slås ut omedelbart efter desinfektion, eller upp till två veckor senare, under förutsättning att det har förvarats i rumstemperatur. Den dimensionella stabiliteten är garanterad i 14 dagar. Virtual avtrycksmaterial är kompatibla med alla dentala gipser på marknaden, t.ex. Typ 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Typ 4: Fujirock® (G.C. International)

#### **– Galvanisering**

Virtual avtryck kan silver- eller kopparbeläggas i galvaniskt bad.

### **OBS**

Vinylpolisiloxaner är kemiskt resistent. Opolymeriserat material kan missfärga kläder och tyg.

### **Varning**

Om ohärdat material kommer i kontakt med ögon, spola med riklig mängd vatten. Om irritation kvarstår, sök läkare. Vid hudkontakt, tvätta området med tvål och vatten.

### **Förvaring**

- Förvaringstemperatur: 2–28°C / 36–82°F
- Hållbarhetstid: Se utgångsdatum på etikett och förpackning
- Förvaras ej i närheten av värmekällor!

**Förvaras utom räckhåll för barn!**

**Endast för dentalt bruk!**

**Informationen framställd: 08/2011 Rev. 2**

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein**

Dessa material har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador uppkomna genom oaksamhet i att följa bruksanvisningen eller användning utanför de givna indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål, än vad som är direkt uttryckt i instruktionerna. Beskrivningar och information garanterar inga egenskaper och är inte bindande.

# Virtual®

Aftryksmateriale på vinylpolysiloxan-basis

Dansk

## Brugsanvisning

### Beskrivelse

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner (vinylpolysiloxan), som muliggør præcise og detaljerede aftryk. Virtual aftryksmaterialer leveres i forskellige konsistenser. Tandlægen kan hermed vælge de materialer der passer bedst til hans/hendes krav og den individuelle kliniske situation.

### Farver

Se tabel med tekniske data.

### Arbejdstid og afbindingstid

Materiale	Afbindings-hastighed	Totale arbejdstid [min:sek]	Afbindingstid i mund* [min:sek]
Extra Light Body [Korrekturmateriale]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body [Korrekturmateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body [Korrekturmateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase [Korrektur- og skemateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body [Skemateriale]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty [Skemateriale]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Afbindingstiderne varierer med (+/-) 15 sekunder

\* Minimum tid som aftryksmateriale skal forblive i munden inden fjernelse.

## Tekniske Data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farve	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassificering ISO 4823 / ADA spec. nr. 19	Type 3 letflydende konsistens	Type 3 letflydende konsistens	Type 2 flydende konsistens	Type 2 flydende konsistens	Type 1 tykflydende konsistens	Type 0 fast konsistens
Blandingsforhold [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Lineære dimensionsforandring [24 t]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformering under tryk [min.-max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Elasticitet	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Kompatibilitet med modelgips	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig
Detaljegengivelse	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig	fuldstændig

### Indhold

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner og indeholder vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, organisk platin-kompleks, silikat og levnedsmiddelfarvestof.

### Indikation

Produktlinien Virtual på A-silikone-basis (vinylpolysiloxan) muliggør præcise aftryk af hårde og bløde orale væv.

- Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer (kroner, broer, indlæg, onlays og facader)
- Implantataftryk.
- Silikonengle af opmodelleringer (wax-up), til studiemodeller eller behandlingsplanlægning.
- Aftryk af tandløse kæber.
- Silikonengle til fremstilling af provisorier.

Det store udvalg af viskositeter giver passende produkter til alverdens anvendelsesområder og aftrykteknikker.

### Kontraindikation

Ved erkendt allergi overfor indholdet i Virtual aftryksmaterialer bør materialet ikke anvendes.

### Bivirkninger

Ingen kendte.

## Vekselvirkninger

### Latex-handsker påvirker afbindingen af vinylpolysiloxaner.

Overflader (tænder, præparation, retraktionstråd etc.) der skal tages aftryk af må ikke komme i berøring med latex-handsker. Især ved blanding af putty bør der enten anvendes vinylhandsker eller foretages en grundig håndvask for at fjerne alle spor af urenheder. Også produkter som kofferdam, retraktionstråd eller bestemte præparater kan forhindre en fuldstændig hærdning. Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres.

## Anvendelse

### – Putty (Regular og Fast Set)

Høj-viskøs putty på vinylpolysiloxan-basis, behagelig at blande, med tilstrækkelig stempelvirkning til at fordele korrekturmaterialet i sulcus og sikre en detaljeret gengivelse af præparationen. På grund af den afbalancerede viskositet giver materialet en høj detaljeskarphed. Særligt velegnet til korrekturaftryk og dobbeltblandingsteknik.

Advarsel: silikone, dåse og måleske må ikke berøres med latex-handsker (se afsnit Vekselvirkninger).

1. Med den farvekodede måleske afmåles lige store mængder base (blå) og katalysator (hvid) fra dåserne.
2. Virtual base og katalysator blandes sammen og æltes så længe med fingerspidserne at der opstår en ensartet farvetone (blandingstid ca. 30 sekunder). Velblandet materiale udviser ingen striber. For at sikre en optimal blanding af materialet skal der sørges for at dosere lige mængder base og katalysator. En overdosering af katalysator afkorter ikke afbindingstiden.
3. Det blandede materiale placeres i aftrykskeken. Det anbefales at anvende Virtual ske-adhæsiv.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular og Fast Set)

**Extra-Light Body (beige):** extra-lavviskøs, letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandingsteknikken.

- **Light Body (beige):** letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandingsteknikken.
- **Medium Body (beige):** medium viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandings-teknikken.
- **Heavy Body (blå):** tyktflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som skemateriale i dobbeltblandingsteknikken.
- **Monophase (blå):** medium konsistens, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet til aftryk af kæberne i monofaseteknikken.

## – Anvendelse af materiale i magasiner

### Montering af magasin

(De følgende anvisninger gælder for Virtual hånddispenseren. Anvisninger for den automatiske Virtual dispenser finder de i den pågældende brugsanvisning.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Den sorte låsepal på bagsiden af dispenseren trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. (Fig. 1)
2. Fikseringslåget åbnes, magasin indsættes. Kærven i basis af magasinet skal vende nedad. Fikseringslåget lukkes igen. (Fig. 2)
3. Magasinet hættes drejes 1/4 omgang mod uret og fjernes. Hætten kastes bort. (Fig. 3)
4. Bemærk: for at sikre funktionen bør der altid presses lidt materiale ud på en blandeblæk inden blandingskanylen monteres! Aftrækkeren trykkes forsigtigt ind til materialet flyder jævnt fra både base og katalysator.
5. Den pågældende blandingskanylen vælges (Fig. 4):
  - a. Stor blandingskanylen (blå basis) til Heavy Body og Monophase materialer.
  - b. Lille blandingskanylen (gul basis) til Extra-Light Body, Light Body og Medium Body materialer.(Blandingskanylens farve er identisk med farven på magasinet hættes.) Blandingskanylen monteres. Kanylen trykkes helt ned til kærven på blandingskanylen møder kærven på magasinet. Blandingskanylens kulørte basis (ikke selve blandingskanylen!) fattes og drejes 1/4 omgang med uret hvorved kanylen fikseres.
6. Efter behov kan en intraoral spids monteres på blandingskanylen (Fig. 5):
  - a. Stor intraoral spids (gennemsigtig) til store blandingskanyler (blå basis)
  - b. Lille intraoral spids (gul) til små blandingskanyler (gul basis)
7. Materialet blandes og presses ud ved et regelmæssigt tryk på aftrækkeren.

### Fjernelse af magasinet

1. Den sorte låsepal trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. Fikseringslåget åbnes og magasinet fjernes.
2. Blandingskanylen skal forblive på magasinet. Materialet i kanylen afbinder og overtager hermed funktionen som hættes.

## – Forbehandling af aftryksskeen (applikation af ske-adhæsiv)

Anvendelse af ske-adhæsiv (f.eks. Virtual ske-adhæsiv) anbefales for at undgå at aftryksmaterialet løfter sig fra skeen under aftrykstagning.



## Anvendelse af Virtual ske-adhæsiv



1. Sørg for at aftryksskeen er ren, tør og fedtfri.
2. Alle flader på plast- eller metalskeen, der kommer i kontakt med aftryksmaterialet, påføres et tyndt lag Virtual ske-adhæsiv.
3. Tørring af adhæsivet (ca. 3 min.)
4. Luk flasken med adhæsiv straks efter brug.

### – Bemærk advarsel i brugsanvisningen for Virtual ske-adhæsiv

#### – Desinfektion

Det er muligt at desinficere aftryk taget med Virtual aftryksmateriale, i desinficerende opløsninger (f.eks. 0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % benzalkoniumklorid) i 10 minutter. Hverken overflade eller præcision påvirkes herefter.

#### – Modelfremstilling

Aftrykket kan udstøbes straks efter desinfektion og indtil 14 dage efter når det opbevares ved stuetemperatur. Der garanteres for dimensionsstabilitet i 14 dage. Virtual aftryksmaterialer er kompatible med alle almindelige dentale modelmaterialer, f.eks. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)

#### – Galvanisering

Aftryk kan galvaniseres med de almindelige sølv- og kobberbade.

## Særlige anvisninger

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Uafbundet materiale kan tilsmudse tøj.

### Advarsel

Ved utilsigtet øjenkontakt med uafbundet materiale skylles straks med store mængder vand. Ved varig irritation søges læge. Efter hudkontakt vaskes med vand og sæbe.

### Opbevaring:

- Opbevares ved 2–28 °C / 36–82 °F
- Holdbarhedsdato: se etikette på primæremballage.
- Holdes væk fra direkte varmekilder.

### Opbevares utilgængeligt for børn.

### Kun til dentalt brug.

### Udarbejdelse af brugsanvisning: 08/2011 Rev. 2

### Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

# Virtual®

Vinyylipolysilksaanipohjainen jäljennösmateriaali

Suomi

## Käyttöohjeet

### Kuvaus

Virtual jäljennösmateriaalit ovat A-silikoneja (vinyylipolysiloksaaneja), joita käytetään otettaessa hampaistosta erittäin yksityiskohtaisia jäljennöksiä. Virtual jäljennösmateriaaleja on saatavissa useina eri viskositeetteina, joista hammashoidon ammattilaiset voivat valita kuhunkin työhön parhaiten sopivan materiaalin ja tekniikan.

### Värit

Katso taulukkoa "Tekniset tiedot"

### Työskentelyaika ja kovettumisajat

Materiaali	Nopeus	Kokonaistyöskentely-aika [min:sek]	Kovettumisaika suussa* [min:sek]
Extra Light Body [wash]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body [wash]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body [wash]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [lusikka/wash]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body [lusikka]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty [lusikka]	Normaalisti kovettuva Nopeasti kovettuva	1:25 1:15	4:30 2:30

– Kovettumisajat ovat (+/-) 15 sekuntia

\* Vähimmäisaika, joka jäljennösmateriaalin tulee olla suussa ennen poistamista.

## Tekniset tiedot

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monofaasi	Heavy Body	Putty
Väri	Beige	Beige	Beige	Sininen	Sininen	Sininen
Luokitus ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tyyppi 3 Matala konsistenssi	Tyyppi 3 Matala konsistenssi	Tyyppi 2 Medium konsistenssi	Tyyppi 2 Medium konsistenssi	Tyyppi 1 Korkea konsistenssi	Tyyppi 0 Erittäin korkea konsistenssi
Sekoitusuhde [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Lineaarinen mittasuhte- muutos [24 t]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Jännitys puristustilassa [Min.-Max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Palautuminen deformaatiosta	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Yhteensopivuus kipsien kanssa	On	On	On	On	On	On
Yksityiskohtien jäljentyvyys	On	On	On	On	On	On

## Koostumus

Virtual jäljennösmateriaalit ovat A-silikoneja, jotka sisältävät vinyylipolysiloksaania, metyylihydrogensiloksaania, organoplatinisen yhdistelmän, piioksidia ja elintarvikevärejä.

## Indikaatiot

Virtual A-silikonია (vinyylipolysiloksaani) suositetaan käytettäväksi otettaessa erittäin tarkkoja jäljennöksiä suun kovista ja pehmeistä kudoksista.

- Epäsuorien restauraatioiden (kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja laminaatit) valmistukseen tarvittavat lopulliset jäljennökset
- Hammalääketieteelliset implantaattijäljennökset
- Silikonimuotiksi vahauksista, indeksiksi hoidon suunnitteluun tai työmalleihin
- Hampaattomat jäljennökset
- Väliaikaisten tekemiseen tarvittavat jäljennökset

Jokaisella viskositeetilla on omat erikoisominaisuutensa hyödynnettäväksi eri tilanteisiin.

## Kontraindikaatio

Virtual jäljennösmateriaalien käyttö on kontraindikoitua, jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Virtual jäljennösmateriaalin ainesosalle.

## Sivuvaikutukset

Ei tunnetta toistaiseksi.

## Yhteisvaikutukset

### Latex-hansikkaat estävät vinyylipolysiloksaanien kovettumista.

Älä koske preparaatioihin tai ientaskulankoihin latex-hansikoilla. Käyttäjää kehoitetaan pesemään käntensä huolellisesti tai käyttämään vinyylihansikoita epäpuhtauksien eliminoimiseksi erityisesti silloin, kun putty-materiaalia sekoitetaan käsin. Kofferdam, ientaskulangat ja hyydytysnesteet saattavat estää jäljennösmaailien kovettumista. Jos käyttäjä epäilee, että preparaatio on kontaminoitunut, preparaatio olisi parasta huuhdella ja kuivata kaikenlaisen epäpuhtauden poistamiseksi.

## Käyttö

### – Putty (Normaalisti ja nopeasti kovettuva)

Viskositeetiltaan erittäin jäykkä vinyylipolysiloksaani, mikä tekee materiaalin sekoittamisen helpoksi. Sen aiheuttaman hydraulisen paineen avulla wash-materiaali työntyy ientaskuihin, jolloin hiontarajat saadaan tarkasti jäljennettyä. Myös yksinkäytettynä putty-materiaalin viskositeetti takaa erinomaisen, tarkan jäljentyvyyden. Suositeltavia jäljennöstekniikoita ovat Putty/Wash –yksivaihe- ja Putty/Wash -kaksivaihetekniikat.

Tärkeää: Vältä latex-hansikkaiden käyttöä käsitellessäsi putty-materiaalia, putty-purkkeja ja annostelulusikoita (katso huomautusta kohdassa Yhteisvaikutukset).

1. Ota yhtä suuret määrät Base:a (sininen) ja Catalyst:iä (valkoinen) käyttäen värikoodattuja annostelulusikoita.
2. Sekoita käsin yhtä suuret määrät Virtual Putty basea ja katalyyttiä kunnes sekoituksesta tulee tasaväriinen (sekoitusaika noin 30 sekuntia). Valmiissa sekoitteessa ei saa olla epätasaisuuksia. Huomaa, että basea ja katalyyttiä tulee olla yhtä suuret määrät, jotta saadaan aikaan asianmukainen kovettuminen. Suurempi määrä katalyyttiä ei nopeuta kovettumista.
3. Vie sekoitus jäljennöslusikkaan. Jäljennöslusikat suositetaan siveltäviksi etukäteen Virtual Tray Adhesivella.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monofaasi (normaali ja nopea)

**Extra Light-Body (Beige):** Viskositeetiltaan erittäin matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan Heavy/Light ja Putty/Wash jäljennöstekniikoita.

**Light-Body (Beige):** Viskositeetiltaan matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan Heavy/Light ja Putty/Wash jäljennöstekniikoita.

**Medium Body (Beige):** Viskositeetiltaan medium, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi tarkkuusjäljennöksiin. Tätä materiaalia suositellaan käytettäväksi ruiskutettavana materiaalina korjausjäljennöstekniikassa sekä kaksoisekoitteisessa putty/wash-teknikassa.

**Heavy Body (sininen):** Viskositeetiltaan korkea, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi lusikkamateriaalina silloin kun sovelletaan Heavy/Light jäljennöstekniikkaa.

**Monophase (sininen):** Viskositeetiltaan medium, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi sekä lusikka että wash-materiaalina silloin kun käytetään yksilöllistä tai kaksoisjäljennöslusikkaa yhden faasin tekniikassa.

## – Ohjeet käytettäessä patruunamateriaaleja

### Patruuna-annostelijan lataaminen

(Nämä ohjeet koskevat Virtual Manual Dispenserin käyttöä. Käyttäessäsi Virtual Automatic Dispenseriä katso vastaavia käyttöohjeita.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Paina männän alapuolella olevaa mustaa vapautusvipua, joka on annostelijan takasivulla, ja vedä mäntä mahdollisimman pitkälle. (Fig. 1)
2. Nosta patruunalukko ja vie patruuna "V"-muoto alaspäin käännettynä patruunapesään. Sulje patruunalukko. (Fig. 2)
3. Kun patruuna on paikallaan annostelijassa, poista patruunan tulppa kiertämällä sitä 1/4 kierrosta vastapäivään. Poista tulppa. (Fig. 3)
4. ERITTÄIN TÄRKEÄÄ, että materiaalin vapaa virtaaminen patruunasta on tarkistettu ENNEN sekoitusjärjen käyttämistä. Tämä takaa asianmukaisen sekoittumisen ja kovettumisen. Paina annostelijan vartta varovaisesti kunnes molemmat komponentit (base katalyytti) alkavat virrata patruunasta tasaisesti sekoituslehtiölle.
5. Valitse sopiva sekoitusjärki (Fig. 4)
  - a. Suuria sekoitusjärkiä (SININEN pohja) suositetaan käytettäväksi Heavy Body ja Monophase jäljennösmaaliain kanssa.
  - b. Pieniä sekoitusjärkiä (KELTAINEN pohja) suositetaan käytettäväksi Extra-Light Body, Light Body ja Medium Body jäljennösmaaliain kanssa. (Sekoitusjärjen pohjan ja korkin väri on sama.)Aseta sekoitusjärki suoraan siten, että värillisellä pohjalla oleva V:n muotoinen nokka on suorassa linjassa patruunan ohjauksikossa olevan nokan kanssa. Tarttuessasi värilliseen kaulukseen – ei sekoitusjärkeen – käännä sekoitusjärjen kaulusta myötäpäivään.
6. Tarvittaessa kiinnitä intraoraalinen järki sekoitusjärkeen (Fig. 5):
  - a. Suuria intraoraalisia järkiä (KIRKAS) käytetään suurten sekoitusjärkien kanssa (SININEN pohja)
  - b. Pieniä intraoraalisia järkiä (KELTAINEN) käytetään pienten sekoitusjärkien kanssa (KELTAINEN pohja)
7. Aloita sekoittaminen painamalla varovaisesti annostelijan vipuvartta.

### Patruunan poistaminen

1. Nosta vapautusvipua vetääksesi männän takaisin. Nosta patruunan lukko ja poista patruuna.
2. Jätä sekoitusjärki patruunaan. Materiaali polymerisoiuu sekoitusjärjessä, joka toimii luonnollisena tulppana.

## – Jäljennöslusikkoiden esikäsittely (Lusikkaliimat)

Lusikkaliiman (esim.: Virtual Tray Adhesive) käyttöä pidetään erittäin suotavana vähentämään venymien syntymistä poistettaessa jäljennöstä suusta.

## Ohjeet Virtual Tray Adhesiven käyttöön:



1. Varmista, että kaikki jäljennöslusikan pinnat ovat öljyttömät, puhtaat ja kuivat.
2. Annostele ohut kerros Virtual Tray Adhesivea mukana toimitettavalla harjalla kaikille niille jäljennöslusikan (metallisen tai muovisen) pinnoille, jotka joutuvat kosketukseen jäljennösmateriaalin kanssa.
3. Anna lusikkaliiman kuivaa (noin 3 minuuttia).
4. Sulje pullo välittömästi.

### – Huomioi varoitukset Virtual Tray Adhesiven käyttöohjeissa!

#### – Jäljennösten desinfiointi

Virtual jäljennösmateriaalista valmistetut jäljennökset voidaan upottaa desinfiointiliuokseen (glutaraldehyde 0.5% - benzalkonium kloridi 0.5%) välittömästi 10 minuutiksi ilman haittavaikutuksia.

#### – Mallien valaminen

Jäljennös voidaan valaa heti desinfiointin jälkeen tai kahden seuraavan viikon aikana edellyttäen, että jäljennös on säilytetty huoneen lämpötilassa. Muodonpitävyys on taattu 14 päivän ajan. Virtual jäljennösmateriaalit ovat yhteensopivia kaikkien kaupallisesti saatavien, tunnettujen hammaslääketieteellisten kipsien kanssa.

#### – Galvanointi

Virtual-jäljennökset voidaan päällystää hopealla tai kuparilla galvaanisessa hauteessa. Virtual impression can be silver or copper plated in a galvanic bath, esim. Tyypit 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tyypit 4: Fujicrock® (G.C. International)

### Erityisesti huomioitavaa

Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti vastustuskykyisiä. Kovettumaton materiaali saattaa värjätä vaateetusta.

### Varoituksia

Jos kovettumatonta materiaalia joutuu silmiin, huuhtele välittömästi käyttäen runsaasti vettä. Jos ärsytys jatkuu, käänny lääkärin puoleen. Ihokontaktin sattuessa pese kosketukseen joutuneet alueet saippualla ja vedellä.

### Säilytys

- Säilytyslämpötila: 2–28°C / 36–82°F
- Käyttöikä: katso päiväystä etiketistä ja pakkauksesta.
- Pidä kaukana suorista lämmönlähteistä!

### Säilytä lasten ulottumatomissa!

### Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Tiedot päivitetty: 08/2011 Rev. 2

### Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Tämä materiaali on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

# Virtual®

Avtrykksmateriale på vinylpolysiloksanbasis

Norsk

## Bruksanvisning

### Beskrivelse

Virtual-avtrykksmaterialene er addisjonspolymeriserende silikoner (vinylpolysiloksaner) som gjør det mulig med detaljriktige avtrykk. Avtrykksmaterialet Virtual tilbys i forskjellige konsistenser. Det gjør det mulig for tannlegen å velge de materialene som best samsvarer med hans/hennes behov og den individuelle kliniske situasjonen.

### Farger

se tabellen Tekniske data

### Bearbeidingstider og herdetider

Materiale	Herdehastighet	Total bearbeidingstid [min:sek]	Tid i munnen* [min:sek]
Extra Light Body [korrekturmateriale]	Regular Set	3:00	4:30
	Fast Set	1:45	2:30
Light Body [korrekturmateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Medium Body [korrekturmateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Monophase [korrektur- og skjemateriale]	Regular Set	2:35	4:30
	Fast Set	1:35	2:30
Heavy Body [skjemateriale]	Regular Set	2:05	4:30
	Fast Set	1:15	2:30
Putty [skjemateriale]	Regular Set	1:25	4:30
	Fast Set	1:15	2:30

– Herdetidene utgjør (+/-) 15 sekunder

\* Minimumstid som avtrykksmaterialet må være i munnen før det tas ut.

## Tekniske data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farge	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassifisering ISO 4823 / ADA Spes. nr. 19	Type 3 lettflytende konsistens	Type 3 lettflytende konsistens	Type 2 middels flytende konsistens	Type 2 middels flytende konsistens	Type 1 tyktflytende konsistens	Type 0 knabar konsistens
Blandingsforhold [base : katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Lineær dimensjonsforandring [24 timer]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformering under trykk [min.–maks.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Opprinnelig form tilbake etter deformering	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Kompatibilitet med modellgips	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt
Nøyaktig detaljgjengivelse	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt	oppfylt

## Sammensetning

Virtual avtrykksmasser er addisjonspolymeriserende silikoner som inneholder vinylpolysiloksan, metylhydrogensiloksan, organisk platinakompleks, silikat og næringsemulfarge.

## Indikasjon

Virtual-produktlinjen på A-silikon-basis (vinylpolysiloksan) gjør det mulig med presise avtrykk av hardt og bløtt vev i munnhulen.

- Avtrykk til fremstilling av indirekte restaureringer (kroner, broer, inlays, onlays og skallfasetter)
- Implantatsavtrykk
- Silikonnøkkel av voksmodeller, til studiemodeller eller behandlingsplanlegging
- Avtrykk av tannløse kjever
- Silikonnøkkel til fremstilling av provisorier

Det brede utvalget av viskositeter gir tilsvarende produkter for de forskjellige bruksområder og avtrykksteknikker.

## Kontraindikasjon

Ved kjent allergi mot komponenter i Virtual avtrykksmateriale skal det ikke brukes.



## Bivirkninger

Ikke kjent

## Vekselvirkninger

Latekshansker påvirker herdingsforløpet til vinylpolysiloksaner. Overflater som det skal tas avtrykk av (tenner, prepareringer, retraksjonstråder etc.), må ikke komme i kontakt med latekshansker. Særlig ved blanding av puttymasse bør man enten bruke vinylhansker eller vaske og skylle hendene grundig først, for å fjerne alle spor av urenheter. Også produkter som kofferdam, retraksjonstråder eller bestemte preparater kan hindre en fullstendig herding. Ved mistanke om kontaminasjon må prepareringen spyles grundig og tørkes.

## Bruk

### – Putty (Regular og Fast Set)

Høyviskøs puttymasse på vinylpolysiloksan-basis som er behagelig å blande og med den nødvendige stempeleffekten, til å fordele korrekturmaterialet i sulcus og å sikre et detaljtro avtrykk av prepareringen. På grunn av den avstemte viskositeten gir materialet svært god gjengivelse av detaljer. Særlig godt egnet til korrekturavtrykk og dobbelfaseteknikk.

Advarsel: Puttymasse, boks og måleskje må ikke berøres med latekshansker (se avsnittet Indikasjoner).

1. Med de fargekodete måleskjeene tas det ut like mengder av base- (blå) og katalysatormasse (hvit) fra boksen.
2. Legg Virtual base og katalysator sammen og kna med fingerspissene til fargen blir helt jevn (blandetid ca. 30 sekunder). Godt blandet materiale har ingen striper lenger. For å sikre optimal herding av materialet, må man være nøye med å dosere like store mengder av base og katalysator. For høy dose av katalysator gjør ikke herdetiden kortere.
3. Legg det blandede materialet i avtrykksskjeen. Det anbefales å bruke Virtual skjeadhesiv.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular og Fast Set)

**Extra-Light Body (beige):** Ekstra lavviskøs, lettflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som korrekturmasse til korrekturavtrykk og sprøytemasse i dobbeltfaseavtrykk.

**Light Body (beige):** Lettflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som korrekturmasse til korrekturavtrykk og sprøytemasse i dobbeltfaseavtrykk.

**Medium Body (beige):** Middels viskøs, hydrofilt vinylpolysiloksan for tannavtrykk.

Anbefales som presisjonsavtrykksmasse i sprøyte og putty-avtrykksteknikk.

**Heavy Body (blå):** Tyktflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk.

Anbefales som skjemateriale til dobbeltfaseavtrykk.

**Monophase (blå):** Middels flytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk.

Anbefales til avtrykk av kjevne i enfaseteknikken.

## – Bruksanvisning patronmateriale

### Innsetting av patron

(De følgende instruksene gjelder for Virtual hånddispenser. Anvisningen om bruk av den automatiske Virtual-dispenseren finner du i den tilhørende bruksanvisningen.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Trykk opp den svarte avsikringshendelen på baksiden av dispenseren, hold den i posisjon og trekk stampelet tilbake til anslaget. (Fig. 1)
2. Åpne fikseringsklaffen, sett inn patronen. Hakket på patronbasisen skal da peke ned. Lukk fikseringsklaffen igjen. (Fig. 2)
3. Fjern patronlokket ved å vri det 1/4 omdreining mot klokka. Kast lokket. (Fig. 3)
4. Advarsel: For å kunne kontrollere funksjonen, bør alltid litt materiale presses ut på en blandeblokk før blandedysen settes på! Trekk da forsiktig i bøylen og press ut materiale helt til det kommer ut jevne strenger med base og katalysator.
5. Velg riktig blandedyse (Fig. 4):
  - a. Store blandedyser (blå basis) til Heavy Body- og Monophase-materialer
  - b. Små blandedyser (gul basis) til Extra-Light Body-, Light Body-materialer og Medium Body (Fargen på blandekanylene er identisk med fargene på beskyttelseskappene)Sett inn blandedysen. Skyv da dysen helt ned til hakkene på blandedyse og patron treffer hverandre. Ta tak i den fargede basisen på blandedysen (ikke selve blandedysen!) og fikser dysen ved å vri 1/4 omdreining med klokka.
6. Om ønskelig kan intraoralspisser settes på blandedysen (Fig. 5):
  - a. Store intraoralspisser (gjennomsiktige) til store blandedyser (blå basis)
  - b. Små intraoralspisser (gule) til små blandedyser (gul basis)
7. Trykk jevnt på bøylen for å blande/press ut materialet.

### Fjerning av patronen

1. Trykk avsikringshendelen opp og trekk stampelet tilbake. Åpne fikseringsklaffen og ta ut patronen.
2. La blandedysen sitte igjen på patronen. Materialet inni den herder, og blandedysen virker derfor som et lokk.

## – Forbehandling av avtrykksskjeen (applisering av skjeadhesiv)

Det anbefales å bruke skjeadhesiv (f.eks. Virtual skjeadhesiv) for å unngå at avtrykket løfter seg fra skjeen under avtrykkstaking.

## Bruksanvisning for Virtual skjeadhesiv



1. Forsikre deg om at avtrykksskjeen er fettfri, ren og tørr.
2. Påfør et tynt lag Virtual skjeadhesiv på alle flatene av kunststoff- eller metallskjeen som kommer i kontakt med avtrykksmaterialet.
3. La adhesivlaget tørke (ca. 3 min.).
4. Lukk adhesivflasken straks igjen etter bruk.

– Vær oppmerksom på advarslene i bruksanvisningen for Virtual skjeadhesiv.

### – Desinfeksjon

Det er mulig å desinfisere avtrykkene som er fremstilt med Virtual avtrykksmateriale i desinfeksjonsløsninger (f.eks. 0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % benzalkoniumklorid) i 10 min. Det påvirker verken overflate eller dimensjon.

### – Modellfremstilling

Avtrykket kan støpes ut straks etter desinfiseringen og i opptil 14 dager etterpå hvis det oppbevares i romtemperatur. Stabil dimensjon garanteres i 14 dager. Virtual avtrykksmasser er kompatible med alle vanlige dentalmodellmaterialer, f.eks. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Galvanisering

Avtrykkene kan galvaniseres med de vanlige sølv- og kopperbadene.

## Spesielle merknader

Vinylpolysiloksaner er kjemisk resistente. Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

## Advarsel

Får man uherdet materiale i øynene, skylk straks med store mengder vann, kontakt lege ved vedvarende irritasjon. Får man stoffet på huden, vask straks med store mengder vann og såpe.

## Lagrings- og oppbevaringsinstruks

- Lagertemperatur: 2–28 °C
- Holdbarhetsdato: se etiketten på primæremballasjen.
- Holdes vekk fra antenneskilder!

## Oppbevares utilgjengelig for barn!

## Bare til odontologisk bruk!

Bruksanvisningen er utarbeidet: 08/2011; Rev. 2

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding.

I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

# Virtual®

Afdrukmetaal op basis van vinylpolysiloxaan

Nederlands

## Productinformatie

### Omschrijving

Virtual-afdrukmaterialen zijn additiesiliconen (vinylpolysiloxaan) die detailgetrouwe afdrucken mogelijk maken. Virtual-afdrukmetaal is verkrijgbaar in verschillende consistenties, waardoor de tandarts die materialen kan kiezen die het best bij zijn wensen en de individuele klinische situatie passen.

### Kleuren

Zie de tabel met technische gegevens.

### Verwerkingstijd en uithardingstijd

Materiaal	Uithardings-snelheid	Totale verwerkingstijd [min.:sec.]	Tijd in de mond* [min.:sec.]
Extra Light Body [correctiemateriaal]	Regular Set Fast Set	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body [correctiemateriaal]	Regular Set Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body [correctiemateriaal]	Regular Set Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [correctie- en lepelmetaal]	Regular Set Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body [lepelmetaal]	Regular Set Fast Set	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty [lepelmetaal]	Regular Set Fast Set	1:25 1:15	4:30 2:30

– De uithardingstijd bedraagt ca. 15 seconden.

\* De minimale tijd dat het afdrukmetaal in de mond moet blijven zitten voordat het mag worden verwijderd.

## Technische gegevens

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Kleur	Beige	Beige	Beige	Blauw	Blauw	Blauw
Classificatie ISO 4823 / ADA Spec. nr. 19	Type 3 licht vloeibare consistentie	Type 3 licht vloeibare consistentie	Type 2 gemiddeld vloeibare consistentie	Type 2 gemiddeld vloeibare consistentie	Type 1 sterk vloeibare consistentie	Type 0 kneedbare consistentie
Mengverhouding [base:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Lineaire vormverandering [24uur]	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%	< 0,20%
Vervorming onder druk [min.-max.]	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	3 – 5%	1 – 3%
Herstel na vervorming	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,5%	> 99,0%
Compatibiliteit met modelgips	ok	ok	ok	ok	ok	ok
Tekenscherpte	ok	ok	ok	ok	ok	ok

### Samenstelling

Virtual-afdrukmassa's zijn additiesiliconen en bestaan uit vinylpolysiloxaan, methylhydrogeensiloxaan, een organisch platinacomplex, silicaat en kleurstoffen.

### Indicatie

De Virtual-productlijn op basis van A-silicone (vinylpolysiloxaan) maakt een precieze afdruk van harde en zachte orale weefsels mogelijk.

- Afdrukken voor de vervaardiging van indirecte restauraties (kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers)
- Implantaatafdrukken
- Siliconensleutel voor wasmodelleringen, studiemodellen of planning van de behandeling
- Afdrukken van de tandeloze kaak
- Siliconensleutel voor het vervaardigen van provisorica

De vele viscositeiten bieden passende producten voor de meest uiteenlopende toepassingsgebieden en afdruktechnieken.

### Contra-indicatie

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van het Virtual-afdruk materiaal moet van toepassing worden afgezien.

## Bijwerkingen

Tot op heden zijn geen bijwerkingen bekend.

## Interacties

### Latexhandschoenen beïnvloeden het uithardingsproces van vinylpolysiloxaan.

De af te drukken oppervlakken (tanden of kiezen, preparaties, retractiedraden, etc.) mogen niet met latexhandschoenen in aanraking komen. Voor het mengen van de kneedmassa moet u ofwel vinylhandschoenen dragen ofwel de handen van tevoren grondig wassen en afspoelen om alle vuilsporen te verwijderen. Ook producten zoals een cofferdam, retractiedraden en bepaalde preparaten kunnen een volledige uitharding verhinderen. Als u vermoedt dat sprake is van besmetting dient u de preparatie grondig te spoelen en te drogen.

## Toepassing

### – Putty (Regular en Fast Set)

Eenvoudig te mengen, hoogvisceuze kneedmassa op basis van vinylpolysiloxaan met de nodige stempelwerking om het correctiemateriaal in de sulcus te verdelen en een detailgetrouwe afdruk van preparaties te garanderen. Dankzij de uitgebalanceerde viscositeit verschaft het materiaal een hoge tekenscherpte. Bijzonder geschikt voor de afdruk van de correctie en de dubbele mengtechniek.

Let op: De kneedmassa, doos en maatlepels niet met latexhandschoenen aanraken (zie 'indicatie').

1. Neem met de kleurgecodeerde maatlepels gelijke hoeveelheden base (blauw) en katalysator (wit) uit de doos.
2. Voeg Virtual Basis en Katalysator samen en kneed het materiaal net zolang met de vingertoppen totdat een homogene kleur ontstaat (mengtijd ca. 30 seconden). Als het materiaal goed is gemengd, vertoont het geen strepen meer. Om een optimale uitharding van het materiaal te garanderen, moet u erop letten dat u gelijke hoeveelheden base en katalysator doseert. De uithardingstijd wordt niet korter als er extra katalysator wordt gebruikt.
3. Plaats het gemengde materiaal in de afdruklepel. Wij raden aan Virtual-lepeladhesief te gebruiken.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular en Fast Set)

**Extra-Light Body (beige):** Extra laagvisceus, licht vloeibaar, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor tandafdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de afdruk van de correctie en als spuitmassa in de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

**Light Body (beige):** Licht vloeibaar, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor tandafdrukken.

Aanbevolen als correctiemassa voor de afdruk van de correctie en als spuitmassa in de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

**Medium Body (beige):** Gemiddeld vloeibaar, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor tandafdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de afdruk van de correctie en als spuitmassa in de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

**Heavy Body (blauw):** Sterk vloeibaar, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor tandafdrukken.

Aanbevolen als lepelmateriaal voor de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

**Monophase (blauw):** Gemiddeld vloeibaar, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor tandafdrukken. Aanbevolen voor afdrukken van de kaak bij de één-fasetechniek.

## – Gebruiksaanwijzing cartridgemateriaal

### Plaatsen van de cartridge

(De volgende handelingen zijn van toepassing op de Virtual-handdispenser. Informatie over het gebruik van de automatische Virtual-dispenser vindt u in de bijbehorende productinformatie.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Duw de zwarte vergrendeling aan de achterkant van de dispenser naar boven en houd de handel vast. Trek de piston vervolgens naar achteren tot deze blokkeert. (Fig. 1)
2. Klap de kunststof vergrendeling omhoog en plaats de cartridge. De uitsparing op de cartridge moet daarbij naar beneden wijzen. Druk de vergrendeling vervolgens weer naar beneden. (Fig. 2)
3. Verwijder het dopje op de cartridge door het een kwartslag tegen de klok in te draaien. Gooi het dopje weg. (Fig. 3)
4. Let op: Om te controleren of de handdispenser goed functioneert, moet eerst een beetje materiaal op het mengblok worden geperst voordat de mengcanule wordt bevestigd! Trek voorzichtig aan de beugel en druk net zo lang tot er een gelijkmatige hoeveelheid base en katalysator uit de dispenser komt.
5. Kies de desbetreffende mengcanule (Fig. 4):
  - a. Grote mengcanules (blauwe onderkant) voor Heavy Body en Monophase materiaal.
  - b. Kleine mengcanules (gele onderkant) voor Extra-Light Body, Light Body en Medium Body materiaal.(De kleur van de mengcanules is gelijk aan de kleur van de sluitdopjes.)  
Plaats de mengcanule. Schuif de canule geheel naar beneden, totdat de uitsparingen op de mengcanule en de cartridge elkaar raken. De gekleurde onderkant van de mengcanule (niet de mengcanule zelf!) vastpakken en de canule een kwartslag met de klok mee vastdraaien.
6. Desgewenst kunt u intraorale punten aan de mengcanule bevestigen (Fig. 5):
  - a. Grote intraorale punten (doorzichtig) voor grote mengcanules (blauwe onderkant).
  - b. Kleine intraorale punten (geel) voor kleine mengcanules (gele onderkant).
7. Het materiaal mengen/naar buiten drukken door gelijkmatig op de beugel te drukken.

### Verwijderen van de cartridge

1. Druk de vergrendeling naar boven en trek de piston terug. Klap de kunststof vergrendeling naar boven en verwijder de cartridge.
2. Laat de mengcanule op de cartridge zitten. Het materiaal in de canule hardt uit, zodat de mengcanule als sluiting fungeert.

## – Voorbehandeling van de afdruklepel (applicatie van het lepeladhesief)

Wij raden het gebruik van lepeladhesief (bv. Virtual-lepeladhesief) aan om te voorkomen dat de afdruk tijdens de verwijdering van de lepel losraakt.

## Gebruiksaanwijzing voor Virtual-lepeladhesief



1. Zorg ervoor dat de afdruklepel vetvrij, schoon en droog is.
2. Breng een dunne laag Virtual-lepeladhesief aan op alle vlakken van de plastic of metalen lepel die met het afdrukmetaal in aanraking komen.
3. Laat de adhesieflaag drogen (ca. 3 min.).
4. Na gebruik moet het flesje met adhesief meteen weer worden gesloten.

– **Neem de waarschuwingen in de productinformatie voor Virtual-lepeladhesief in acht.**

### – Desinfecteren

De met Virtual-afdrukmetaal vervaardigde beetregistraties kunnen gedurende 10 minuten met desinfectieoplossingen (0,5% glutaraldehyde, 0,5% benzalkoniumchloride) worden gedesinfecteerd. Dit heeft geen invloed op het oppervlak of de vorm van het materiaal.

### – Vervaardigen van modellen

De afdruk kan meteen na het desinfecteren en tot 14 dagen daarna worden uitgegoten, op voorwaarde dat hij op kamertemperatuur wordt bewaard. De vorm blijft gegarandeerd 14 dagen stabiel. Virtual-afdrukmassa's zijn compatibel met alle gangbare tandmodelmaterialen, bv. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Galvaniseren

De afdrukken kunnen met behulp van de gebruikelijke zilver- en koperbaden worden galvaniseerd.

## Speciale opmerkingen

Vinylpolysiloxaan is chemisch resistent. Materiaal dat niet is uitgehard kan vlekken in kleding veroorzaken.

## Waarschuwing

Als de ogen per ongeluk in aanraking komen met niet-uitgehard materiaal onmiddellijk met ruime hoeveelheid water spoelen. Als de oogirritatie aanhoudt, een arts raadplegen. Bij huidcontact met water en zeep wassen.

## Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Temperatuur bij opslag: 2–28°C / 36–82°F
- Vervaldatum: zie het etiket op de verpakking.
- Uit de buurt van hittebronnen houden!

**Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik!**

**Datum van opstelling van de tekst: 08/2011 Rev. 2**

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein**

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het materiaal voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie staat vermeld.



# Virtual®

Αποτυπωτικό υλικό βινυλπολυσιλοξάνης

Ελληνικά

## Οδηγίες Χρήσεως

### Περιγραφή

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες προσθήκης (βινυλπολυσιλοξάνες), οι οποίες χρησιμοποιούνται για λεπτομερή αποτύπωση της οδοντοφυΐας. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι διαθέσιμα σε ποικιλία ιξώδους, επιτρέποντας στους οδοντιατρικούς επαγγελματίες να επιλέγουν το υλικό και την τεχνική που ταιριάζει καλύτερα σε κάθε περιστατικό.

### Χρώματα

Δείτε πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά"

### Χρόνος εργασίας και χρόνοι πήξης

Υλικό	Ταχύτητα	Συνολικός χρόνος εργασίας [λεπτά:δευτ.]	Χρόνος πήξης στο στόμα* [λεπτά:δευτ.]
Extra Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [δισκάριο/λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body [δισκάριο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty [δισκάριο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:25 1:15	4:30 2:30

- Οι χρόνοι πήξης κυμαίνονται (+/-) 15 δευτερόλεπτα.

\* Ο ελάχιστος χρόνος που θα πρέπει να παραμείνει το αποτυπωτικό υλικό στο στόμα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Χρώμα	Μπεζ	Μπεζ	Μπεζ	Μπλε	Μπλε	Μπλε
Κατάταξη ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 Χαμηλή σύσταση	Type 3 Χαμηλή σύσταση	Type 2 Μέτρια σύσταση	Type 2 Μέτρια σύσταση	Type 1 Υψηλή σύσταση	Type 0 Πολύ υψηλή σύσταση
Αναλογίες ανάμιξης [βάση:καταλύτης]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Γραμμική αλλαγή διαστάσεων [24hrs]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Καταπόνηση από σύνθλιψη [ελάχιστο-μέγιστο]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Ανάκτηση μετά από παραμόρφωση	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Συμβατότητα με γύψο	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή
Λεπτομέρεια αναπαραγωγής	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή	Αποδεκτή

## Σύνθεση

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες προσθήκης, οι οποίες περιέχουν βινυλπολυσιλοξάνη methylhydrogensiloxane, σύμπλεγμα organoplatinic, πυρίτιο, και χρωστικές τροφίμων.

## Ενδείξεις

Τα σιλικονούχα αποτυπωτικά υλικά προσθήκης Virtual (βινυλπολυσιλοξάνες), συστήνονται για δημιουργία αποτυπωμάτων ακριβείας, των σκληρών και μαλακών ιστών της στοματικής κοιλότητας.

- Τελικό αποτύπωμα για κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και όψεις).
- Αποτύπωση οδοντικών εμφυτευμάτων.
- Ταινίες από κέρωμα ή για σχέδιο θεραπείας, εκπαιδευτικά εκμαγεία.
- Αποτύπωση νωδών ασθενών
- Μήτρα για δημιουργία προσωρινών αποκαταστάσεων.

Κάθε ιξώδες παρέχει διαφορετικές ιδιότητες, ώστε να ικανοποιούνται οι ανάγκες του οδοντιατρικού προσωπικού.

## Αντένδειξη

Η χρήση των αποτυπωτικών Virtual αντενδεικνυται, εάν είναι γνωστό ότι ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά των αποτυπωτικών υλικών Virtual.

## Παρενέργειες

Καμμία γνωστή μέχρι σήμερα.

## Αλληλεπιδράσεις

**Η πήξη των υλικών πολυβινυλσιλοξάνης αναχαιτίζεται από τα γάντια λάτεξ.**

Μην αγγίζετε τις παρασκευές ή τα νήματα απώθησης με γάντια λάτεξ. Συστήνεται, οι επεμβαίνοντες, να πλένουν τα χέρια τους επαρκώς ή να χρησιμοποιούν γάντια βινυλίου, για να εξαλείψουν όλα τα ίχνη των ξένων ουσιών, ιδιαίτερως όταν το παχύρρευστο αναμιγνύεται με τα χέρια. Άλλα υλικά τα οποία μπορεί να αναχαιτίσουν την πήξη των αποτυπωτικών υλικών είναι ο ελαστικός απομονωτήρας, τα νήματα απώθησης ούλων, και τα υγρά εμπότισης των νημάτων απώθησης. Εάν ο επεμβαίνων υποπτεύεται ότι η παρασκευή έχει μολυνθεί, συστήνεται η εκ νέου έκπλυση και ξήρανση, για να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα των ξένων ουσιών.

## Εφαρμογή

### - Στοκώδες – Putty (Κανονικής και γρήγορης πήξης)

Βινυλπολυσιλοξάνη με πολύ υψηλό ιξώδες, η οποία αναμιγνύεται εύκολα, και σε συνδυασμό με τις υδραυλικές δυνάμεις, οι οποίες είναι απαραίτητες για την προώθηση του λεπτόρρευστου υλικού στην ουλοδοντική σχισμή, αποδίδει λεπτομερή αποτύπωση των παρασκευασμένων ορίων. Το στοκώδες, λόγω του ιξώδους του, αποδίδει εξαιρετική λεπτομέρεια αναπαραγωγής όταν χρησιμοποιείται μόνο του. Οι προτεινόμενες τεχνικές αποτύπωσης περιλαμβάνουν στοκώδες/λεπτόρρευστο ταυτόχρονη αποτύπωση, και στοκώδες/λεπτόρρευστο διπλή αποτύπωση.

Σημαντικό: Αποφεύγετε να φοράτε γάντια λάτεξ, όταν χρησιμοποιείτε το στοκώδες υλικό, τα δοχεία του στοκώδους, και τους δοσομετρητές (δείτε τη σημείωση στις Αλληλεπιδράσεις).

1. Λάβετε ίσες ποσότητες βάσης (μπλε) και καταλύτη (άσπρος) χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχα χρωματισμένους δοσομετρητές.
2. Αναμίξτε τις ίδιες ποσότητες βάση και καταλύτη από το στοκώδες Virtual, μέχρι να παρατηρήσετε ομοιομορφία στο χρώμα (περίπου 30 δευτ. χρόνος ανάμιξης). Η ιδανική ανάμιξη δεν πρέπει να παρουσιάζει χρωματικές ρίγες. Σημειώστε ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται ίσες ποσότητες βάσης και καταλύτη για να επιτευχθούν οι σωστοί χρόνοι πήξης. Μεγαλύτερη ποσότητα καταλύτη δεν θα επιταχύνει το χρόνο πήξης.
3. Τοποθετήστε το μίγμα στο δισκάριο αποτύπωσης. Συστήνεται η εκ των προτέρων κάλυψη του δισκαρίου με συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive.

### - Πολύ λεπτόρρευστο, λεπτόρρευστο, Μεσαίας σύστασης, παχύρρευστο, μονοφασικό (Κανονικής και γρήγορης πήξης)

**Πολύ λεπτόρρευστο – Extra Light-Body (Μπεζ):** Υδροφιλή βινυλπολυσιλοξάνη, με πολύ χαμηλό ιξώδες, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστου, στις τεχνικές παχύρρευστο/λεπτόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Λεπτόρρευστο – Light-Body (Μπεζ):** Υδροφιλή βινυλπολυσιλοξάνη, με χαμηλό ιξώδες κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λεπτόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Μεσαίας σύστασης – Medium Body (Μπεζ):** Υδροφιλή βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίας σύστασης, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική δισκάριο/λεπτόρρευτο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Παχύρρευστο (Μπλε):** Υδροφιλή βινυλπολυσιλοξάνη, υψηλού ιξώδους κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως δισκάριο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης παχύρρευστο/λεπτόρρευστο.

**Μονοφασικό – Monophase (Μπλε):** Υδροφιλή βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίας σύστασης κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως δισκάριο και ως λεπτόρρευστο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική μόνης αποτύπωσης διπλού τόξου.

#### - Οδηγίες για τα υλικά σε φύσιγγες

##### Τροφοδότηση της συσκευής για φύσιγγες

(Αυτές οι οδηγίες αφορούν τη χειροκίνητη συσκευή εξώθησης Virtual Manual Dispenser. Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες για την αυτόματη συσκευή εξώθησης Virtual Automatic Dispenser.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Πιέστε το μαύρο μοχλό απελευθέρωσης -ο οποίος βρίσκεται κάτω από το έμβολο και στο πίσω μέρος της συσκευής εξώθησης- όσο πιο πίσω γίνεται. (Fig. 1)
2. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και τοποθετήστε τη φύσιγγα με το σχήμα "V" του πίσω μέρους της στραμμένο προς τα κάτω. Κατεβάστε την ασφάλεια. (Fig. 2)
3. Όταν ασφαλίσετε τη φύσιγγα στη συσκευή εξώθησης, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας στρέφοντας 1/4 αντίθετα της φοράς των δεικτών του ρολογιού. Απορρίψτε το καπάκι. (Fig. 3)
4. Είναι ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να καθαρίσετε τις εξόδους ή να εξωθήσετε υλικό από τη φύσιγγα ΠΡΙΝ τοποθετήσετε το άκρο ανάμιξης. Αυτό θα εξασφαλίσει την κανονική ανάμιξη και το σωστό χρόνο πήξης. Πιέστε ήπια το μοχλό της συσκευής εξώθησης μέχρι και τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) να αρχίσουν να ρέουν ομοιόμορφα έξω από τη φύσιγγα, επάνω στο χαρτί ανάμιξης.
5. Επιλέξτε το κατάλληλο άκρο ανάμιξης (Fig. 4):
  - A. Τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΜΠΛΕ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Heavy Body και Monophase.
  - B. Τα μικρά άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΚΙΤΡΙΝΟ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Extra-Light Body, Light Body και Medium Body.

(Το χρώμα της βάσης του άκρου ανάμιξης και το χρώμα του καπακιού είναι όμοια)  
Τοποθετήστε τα άκρα ανάμιξης, έτσι ώστε η εγκοπή σχήματος "V" της χρωματισμένης βάσης να ευθυγραμμίζεται με την εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται στη συσκευή ε ξώθησης. Ενώ κρατάτε τη χρωματισμένη βάση, και όχι το άκρο ανάμιξης, στρέψτε το άκρο ανάμιξης 1/4 σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

6. Εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα ενδοστοματικό άκρο στο άκρο ανάμιξης (Fig. 5):

A. Τα μεγάλα ενδοστοματικά άκρα (ΔΙΑΦΑΝΗ) χρησιμοποιούνται με τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (ΜΠΛΕ βάση).

B. Τα μικρά ενδοστοματικά άκρα (ΚΙΤΡΙΝΑ) χρησιμοποιούνται με τα μικρά άκρα ανάμιξης (ΚΙΤΡΙΝΗ βάση).

7. Ξεκινήστε την ανάμιξη πιέζοντας ήπια το μοχλό της συσκευής ανάμιξης.

### **Αφαίρεση της φύσιγγας**

1. Ανασηκώστε το μοχλό απελευθέρωσης για να τραβήξετε πίσω το έμβολο.

Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και αφαιρέστε τη φύσιγγα.

2. Αφήστε το άκρο ανάμιξης στη φύσιγγα. Το υλικό θα πολυμεριστεί μέσα στο άκρο ανάμιξης και θα λειτουργήσει σαν καπάκι.

### **- Προετοιμασία των δισκαρίων αποτύπωσης (Συγκολλητικά δισκαρίων)**

Ιδιαίτερως συστήνεται η χρήση συγκολλητικού στο δισκίο αποτύπωσης (π.χ: συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive), για τη μείωση των πιθανοτήτων παραμόρφωσης, κατά την αφαίρεση των αποτυπωμάτων από το στόμα.

### **Οδηγίες για το συγκολλητικό δισκαρίων Virtual Tray Adhesive:**



1. Εξασφαλίστε ότι όλες οι επιφάνειες του αποτυπωτικού δισκαρίου είναι καθαρές, στεγνές και χωρίς ελαιώδεις ουσίες.

2. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive, χρησιμοποιώντας ένα από τα πινελάκια που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, σε όλες τις επιφάνειες του δισκαρίου (μεταλλικό ή πλαστικό), οι οποίες θα έρθουν σε επαφή με το αποτυπωτικό υλικό.

3. Αφήστε το συγκολλητικό να στεγνώσει (περίπου 3 λεπτά).

4. Κλείστε αμέσως τη συσκευασία.

### **- Προσέξτε τις προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσεως του συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive!**

### **- Απολύμανση των αποτυπωμάτων**

Τα αποτυπώματα που έγιναν με αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να βυθιστούν αμέσως σε απολυμαντικό διάλυμα (γλουταραλδεϋδης 0.5% – benzalkonium chloride 0.5%) για 10 λεπτά χωρίς παραμόρφωση.

### **- Κατασκευή των εκμαγείων**

Το εκμαγείο μπορεί να κατασκευαστεί αμέσως μετά την απολύμανση, ή μέχρι δύο εβδομάδες μετά, εάν το αποτύπωμα αποθηκευθεί σε θερμοκρασία δωματίου. Η σταθερότητα των διαστάσεων είναι εγγυημένη για 14 ημέρες. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι συμβατά με όλες τις γνωστές οδοντιατρικές γύψους, Π.χ. Τύπος 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Τύπος 4: Fujirock® (G.C. International).

## **- Γαλβανισμός**

Τα αποτυπώματα από Virtual μπορούν επικαλυφθούν με άργυρο ή χαλκό σε γαλβανικό λουτρό.

## **Ειδικές σημειώσεις**

Οι βινυλπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Απολυμέριστα υλικά μπορεί να λεκιάσουν τα ρούχα.

## **Προειδοποιήσεις**

Εάν απολυμέριστα υλικά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού. Εάν ο ερεθισμός επιμείνει ζητήστε ιατρική βοήθεια. Εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα, πλύνετε την επηρεασμένη περιοχή με σαπούνι και νερό.

## **Αποθήκευση**

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 2-28°C / 36-82°F
- Διάρκεια ζωής: Δείτε την ημερομηνία λήξεως επάνω στην ετικέτα και στη συσκευασία.
- Μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας.

## **Φυλάτε μακριά από τα παιδιά!**

## **Μόνο για οδοντιατρική χρήση!**

**Ημερομηνία συγγραφής των οδηγιών:** 08/2011 γετ Rev. 2

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein**

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

# Virtual®

## VPS Ölçü Materyalleri

### Türkçe

## Kullanma Talimatı

### Tanım

Virtual ölçü materyalleri, dentisyonun en ayrıntılı ölçülerinin alınmasında kullanılan, katılma çapraz bağlı silikon (vinilpolisiloksan) ölçü materyalleridir. Virtual ölçü materyalleri diş hekimlerinin her vakaya en uygun materyal ve tekniği seçmesine imkan verecek şekilde çeşitli viskozitelere kullanıma sunulmuştur.

### Renkler

'Teknik Veriler' tablosuna bakın

### Çalışma ve Sertleşme Süreleri

Materyal	Hız	Toplam Çalışma Süresi [dk:sn]	Ağızda Sertleşme Süresi* [dk:sn]
Extra Light Body [wash]	Regular Set (Normal Sertleşen)	3:00	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:45	2:30
Light Body [wash]	Regular Set (Normal Sertleşen)	2:35	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:35	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set (Normal Sertleşen)	2:35	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:35	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set (Normal Sertleşen)	2:35	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:35	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set (Normal Sertleşen)	2:05	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:15	2:30
Putty [tray]	Regular Set (Normal Sertleşen)	1:25	4:30
	Fast Set (Hızlı Sertleşen)	1:15	2:30

– Sertleşme süreleri (+/-) 15 saniye şeklindedir

\* Ölçü Materyalinin çıkarılmadan önce minimum ağızda kalma süresi

## Teknik Veriler

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty (Hamur)
Renk	Bej	Bej	Bej	Mavi	Mavi	Mavi
ISO 4823 Sınıflandırması / ADA Spesif. No. 19	Tip 3 akışkan	Tip 3 akışkan	Tip 2 orta kıvam	Tip 2 orta kıvam	Tip 1 koyu kıvam	Tip 0 macun kıvamı
Karıştırma Oranı (Baz: Katalizör)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Doğrusal Boyutsal Değişim [24 saat]	< % 0,20	< % 0,20	< % 0,20	< % 0,20	< % 0,20	< % 0,20
Sıkıştırılma Dayanıklılığı [Min-Maks]	% 3 – 5	% 3 – 5	% 3 – 5	% 3 – 5	% 3 – 5	% 1 – 3
Deformasyondan Geri Dönme	> % 99,5	> % 99,5	> % 99,5	> % 99,5	> % 99,5	> % 99,0
Alçı ile Uyum	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli
Detay Kopyalama	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli	Geçerli

### Bileşimi

Virtual ölçü materyalleri vinilpolisiloksan, metilhidrojensiloksan, organoplatinik kompleks, silika ve gıda boyaları içeren katılma çapraz bağlı silikonlardır.

### Endikasyonları

Virtual katılma çapraz bağlı silikon (vinilpolisiloksan) ölçü materyalleri oral kavitenin yumuşak ve sert dokularının çok detaylı ölçülerinin alınması için önerilir.

- İndirekt restorasyonların (kuron, köprü, inlay, onlay ve vener) yapımında son ölçü olarak
- Dental implant ölçülerinde
- Mum yığma (wax-up) yapıldıktan sonra matriks oluşturulmasında veya tedavi planlaması ve çalışma modellerinin hazırlanmasında
- Dişsiz ağız ölçülerinde
- Geçici restorasyonların yapımı için matriks olarak

Her viskozite diş hekiminin ihtiyaçlarını karşılamak üzere farklı bir özellik sunar.

### Kontrendikasyonları

Virtual ölçü materyallerinin kullanımı, Virtual ölçü materyallerinin içeriğindeki herhangi bir maddeye karşı allerji öyküsü olan hastalarda kontrendikedir.

### Yan Etkileri

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur



## **Diğer maddelerle etkileşim**

### **Lateks eldivenler vinilpolisilikonların sertleşmesini inhibe eder.**

Preparasyon veya retraksiyon kordlarına lateks eldiven ile dokunulmamalıdır. Operatörün ellerini iyice yıkaması veya özellikle macun (putty) kıvamındaki ölçünün elle karıştırılması sırasında tüm safsızlıkların engellenmesi için vinil eldiven kullanılması önerilir. Ölçü maddesinin sertleşmesini inhibe edebilecek diğer maddeler arasında rubber dam, retraksiyon kordları ve retraksiyon kord sıvıları vardır. Eğer kullanıcı preparasyonun kontamine olduğundan şüpheleniyorsa, tüm kir izlerinin giderilmesi için preparasyonun yıkanıp kurutulması önerilir.

## **Uygulama işlemi**

### **– Putty (Normal ve Hızlı Sertleşen)**

Kolay karışma özelliğine ve akışkan materyalin sulkusa uzanması için gerekli hidrolik güçlere sahip ve böylece preparasyon kenarlarının ayrıntılı bir ölçüsünü sağlayan çok yüksek viskoziteli vinilpolisiloksan. Macun kıvamı tek başına kullanıldığında olağanüstü bir detay reproduksiyonu sağlar.

Önerilen ölçü alma teknikleri arasında Tek Aşamalı Putty/Akışkan ve İki Aşamalı Putty/Akışkan vardır.

Önemli: Macun, macun kavanozları ve doz kaşıklarını kullanırken lateks eldiven kullanmaktan kaçınınız (etkileşimler altındaki nota bakınız).

1. Renk kodlu doz kaşıklarını kullanarak eşit miktarda baz (mavi) ve katalizör (beyaz) alın.
2. Virtual Putty baz ve katalizörün eşit miktarlarını homojen renkli bir karışım elde edinceye kadar elle karıştırın (yaklaşık 30 saniye karıştırma süresi). Uygun bir karışımda çizgi bulunmamalıdır. Uygun sertleşme süreleri elde etmek için baz ve katalizörün eşit miktarlarda karıştırılması gerektiğine dikkat edin. Daha büyük miktarda katalizör sertleşme süresini kısaltmaz.
3. Karışımı ölçü kaşığına yerleştirin. Ölçü kaşıklarının önceden Virtual Kaşık Adezivi ile kaplanması önerilir.

### **– Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Normal ve Hızlı)**

**Extra Light-Body (Bej):** Son ölçülere uygun çok düşük viskoziteli hidrofilik vinilpolisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Light-Body (Bej):** Son ölçülere uygun düşük viskoziteli hidrofilik vinilpolisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Medium Body (Bej):** Son ölçülere uygun orta viskoziteli hidrofilik vinilpolisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Heavy Body (Mavi):** Son ölçülere uygun yüksek viskoziteli hidrofilik vinilpolisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ölçü tekniği kullanıldığında kaşık materyali olarak kullanılması önerilir.

**Monophase (Mavi):** Son ölçülere uygun orta viskoziteli hidrofilik vinilpolisiloksan materyal. Bu materyalin çift arkus, tek faz ölçü tekniği kullanılırken, kaşık materyali ve akışkan materyal olarak kullanımı önerilir.

## – Kartuş Materyali Kullanım Kılavuzu

### Kartuş Dispenserinin Yüklmesi

(Bu talimat Virtual Manuel Dispenser ile kullanılmak üzere yazılmıştır. Virtual Otomatik Dispenser kullanılıyorsa, ayrı talimata bakınız.)



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

1. Dispenserin arkasında pistonun altında bulunan siyah serbest bırakma koluna basın ve pistonu mümkün olduğunca geri çekin. (Şekil 1)
2. Kartuş kilidini kaldırın ve kartuş tabanındaki "V" şekli aşağıya dönük olarak kartuşu yerleştirin. Kartuş kilidini indirin. (Şekil 2)
3. Kartuş dispenserde sabitlenince kartuş kapağını saat yönünün tersine 1/4 tur çevirerek çıkarın. Kapağı atın. (Şekil 3)
4. Karıştırma ucunu uygulamadan ÖNCE kartuşun boşluğunu almak ÇOK ÖNEMLİDİR. Bu işlem uygun bir karışım ve sertleşme süresi sağlar. Her iki bileşen (baz ve katalizör) kartuştan dışarıya, bir karıştırma pedine eşit şekilde akmaya başlayıncaya kadar dispenser koluna hafifçe bastırın.
5. Uygun karıştırma ucunu seçin:
  - a. Büyük karıştırma uçları (MAVİ renkli taban) Heavy Body ve Monophase ölçü materyalleri için önerilir
  - b. Küçük karıştırma uçları (SARI renkli taban) Extra-Light Body, Light Body ve Medium Body ölçü materyalleri için önerilir (karıştırma ucu tabanı rengiyle kartuş kapağı rengi aynıdır). Karıştırma uçlarını renkli tabandaki "V" şekilli çentik kartuştaki muhafazada "V" şekilli çentik ile hizalanacak şekilde düzgün bir hareketle yerleştirin. Karıştırma ucunun kendisini değil renkli tabanını tutarak karıştırma ucunu saat yönünde 1/4 tur çevirin. (Şekil 4)
6. Gerekirse karıştırma ucuna bir intraoral uç takın (Şekil 5):
  - a. Büyük intraoral uçlar (SAYDAM) büyük karıştırma uçlarıyla (MAVİ taban) kullanılmak üzere
  - b. Küçük intraoral uçlar (SARI) küçük karıştırma uçlarıyla (SARI taban) kullanılmak üzere
7. Dispenser koluna hafifçe basarak karıştırmaya başlayın.

### Kartuşun çıkarılması

1. Kayan kısmı geri çekmek üzere serbest bırakma kolunu kaldırın. Kartuş kilidini açın ve kartuşu çıkarın.
2. Karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın. Materyal karıştırma ucu içinde sertleşerek doğal bir kapak görevi görür.

## – Ölçü Kaşıklarının Ön Muamelesi (Kaşık Adezivleri)

Ölçüler ağızdan çıkarılırken deformasyon olasılığını azaltmak için bir kaşık adezivinin (örn. Virtual Kaşık Adezivi) kullanılması kuvvetle önerilir

## Virtual Kaşık Adezivinin kullanımı:



1. Ölçü kaşığının tüm yüzeylerinin yağsız, temiz ve kuru olduğundan emin olun.
2. Ölçü kaşığının ölçü materyaline temas edecek tüm yüzeylerine (metal veya plastik) sağlanan fırça kullanılarak ince bir tabaka Virtual Kaşık Adezivi sürün.
3. Kaşık adezivinin kurumasını bekleyin (yaklaşık 3 dakika).
4. Şişenin kapağını hemen kapatın.

### – Virtual Kaşık Adezivi Kullanma Talimatındaki uyarılara bakın!

### – Ölçülerin Dezenfeksiyonu

Virtual ölçü materyalleri ile alınan ölçüler hemen 10 dakika için distorsiyon olmaksızın dezenfektan solüsyonlara (glutaraldehit % 0,5 - benzalkonyum klorür % 0,5) batırılabilir.

### – Model dökümü

Ölçüler dezenfeksiyondan hemen sonra veya ölçünün oda sıcaklığında saklanması koşulu ile iki hafta sonrasına kadar dökülebilir. Boyutsal stabilite 14 gün garantilidir. Virtual ölçü materyalleri piyasada tanınmış tüm dental alçılar ile uyumludur, örn. Tip 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tip 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Galvanizasyon

Virtual ölçü galvanik banyoda gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

## Özel Notlar

Vinilpolisiloksanlar kimyasal olarak dirençlidir. Polimerize olmamış materyaller giysileri lekeleyebilir.

## Uyarılar

Eğer polimerize olmamış materyal gözlere temas ederse, bol suyla yıkayın.

İrritasyon devam ederse, tıbbi yardım isteyin. Cilt ile temasta etkilenen bölgeleri su ve sabun ile yıkayın.

## Saklama koşulları

- Saklama sıcaklıkları: 2–28 °C / 36–82 °F.
- Raf ömrü: Etiket ve ambalajdaki son kullanma tarihine bakın
- Doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun!

## Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın!

Sadece diş hekimliği kullanımı içindir!

**Bilgilerin hazırlanış tarihi:** 08/2011 Rev. 2

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Bu maddeler sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. İşleme koyma sırasında Kullanma Talimatına katı olarak riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanma Talimatının izlenmediği durumlarda sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta açıkça belirtilen haricindeki herhangi bir amaç için kullanım ve uygunluk açısından materyali test etmekten kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgiler özelliklerin garantisi anlamına gelmediği gibi bir bağlılığı da yoktur.

# Virtual®

Поливинилсилоксановые слепочные материалы

Русский

## Инструкция по применению

### Описание

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы (поливинилсилоксан), которые позволяют выполнять очень точные оттиски. Слепочный материал Virtual выпускается с различными консистенциями. Это позволяет врачу-стоматологу выбирать материал в соответствии с его пожеланиями и индивидуальной клинической ситуацией.

### Цвета

См. Таблицу технических данных.

### Рабочее время и время затвердевания

Материал	Скорость затвердевания	Общее рабочее время (мин.:сек.)	Время нахождения в полости рта* (мин.:сек.)
Extra Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [корректирующий и ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set [Быстрое время схватывания] Fast Set	1:25 1:15	4:30 2:30

– Отклонения времени затвердевания могут составлять +/- 15 секунд

\* минимальное время пребывания слепочного материала в полости рта до извлечения

## Технические данные

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Цвет	Бежевый	Бежевый	Бежевый	Синий	Синий	Синий
Классификация ISO 4823 / ADA спец. № 19	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 2 Среднетекучая консистенция	Тип2 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Слаботекучая консистенция	Тип 0 Пластичная консистенция
Соотношения смешивания [база : катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Линейное изменение размеров	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Деформация под давлением [min.-max.]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Восстановление после деформации	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Совместимость с модельным гипсом	имеется	имеется	имеется	имеется	имеется	имеется
Четкость оттиска	имеется	имеется	имеется	имеется	имеется	имеется

## Состав

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы, содержащие поливинилсилоксан, метилгидрогенсилоксан, органический платиновый комплекс, силикаты и пищевой краситель.

## Показания

Линия материалов Virtual на основе А-силикона (поливинилсилоксана) позволяет выполнять прецизионные слепки твердых и мягких тканей в полости рта.

- слепки для изготовления реставраций непрямым методом (коронки, мостовидные протезы, вкладки типа Inlay, Onlay и виниры).
- оттиски имплантов
- силиконовый ключ для восковых моделей, для учебных моделей или планирования лечения
- оттиски беззубых челюстей
- силиконовые ключи для изготовления временных конструкций

Широкая палитра вязкостей позволяет выбрать подходящий продукт в различных областях применения и для различных техник получения оттиска.

## Противопоказания

При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов Virtual от его применения следует отказаться.

## Побочные эффекты

Не известны

## Взаимодействие с другими материалами:

**Латексные перчатки влияют на твердение поливинилсилоксанов.**

Поверхности, участвующие в получении оттиска, (зубы, область препарирования, ретракционные нити и т.д.) не должны соприкасаться с латексными перчатками. Для замешивания массы должны использоваться либо виниловые перчатки, либо можно выполнять замешивание незащищенными руками, руки при этом должны быть заранее тщательно вымыты, чтобы исключить любую вероятность загрязнения массы. Такие продукты как коффердам, ретракционные нити и другие им подобные могут препятствовать полному отверждению материала. При подозрении на загрязнение области препарирования ее следует тщательно промыть и просушить.

## Применение

### – Putty (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)

Удобная в работе, высоковязкая пластичная масса на основе поливинилсилоксана с необходимыми оттисковыми свойствами, позволяющая распределить корригирующий материал в области сулькуса и обеспечить точный оттиск области препарирования. Благодаря оптимальной вязкости материал обеспечивает прецизионную точность слепка. Хорошо подходит для выполнения корригирующего слепка и работы техникой двойного слепка.

Внимание: массу, стакан и мерную ложку не трогать руками в латексных перчатках (см. абзац касательно взаимодействия с другими материалами).

1. с помощью кодированной цветом мерной ложки взять равное количество базисного материала (синий) и катализатора (белый).
2. соединить базисный материал и катализатор Virtual и месить пальцами до тех пор, пока цвет не станет гомогенным (время замешивания примерно 30 секунд). На хорошо замешанном материале не видны отдельные цветные полоски. Чтобы обеспечить оптимальное твердение материала, необходимо следить за тем, чтобы было взято равное количество базы и катализатора. Передозировка катализатора не приводит к сокращению времени твердения.
3. Замешанный материал поместить в слепочную ложку. При использовании материала Virtual рекомендуется применять ложечный адгезив.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)

**Extra-Light Body (бежевый):** текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса с очень низкой вязкостью для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве корригирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Light Body (бежевый):** не текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корригирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Medium Body (бежевый):** среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корригирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Heavy Body (синий):** слаботекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве ложечного материала для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Monophase (синий):** среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется для выполнения слепков челюстей однофазной техникой.

## – Инструкция по использованию материала в картушах

### Применение картуши

(эта инструкция предназначена для ручных диспенсеров Virtual. Информацию к автоматическому диспенсеру Virtual см. в соответствующей инструкции).



фото 1



фото 2



фото 3



фото 4



фото 5

1. Нажмите черный рычажок разблокировки, находящийся под штоком с тыльной стороны диспенсера, и потяните шток назад до упора (**фото 1**).
2. Поднимите фиксатор и вставьте картушу. Отметка на цоколе картуши должна показывать вниз. Опустите фиксатор (**фото 2**).
3. Снимите крышку с картуши, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Крышку выбросьте (**фото 3**).
4. Очень важно очистить или выдавить немного материала из картриджа до установки смесительной насадки. Слегка нажмите на рычаг диспенсера до равномерного выхода обоих компонентов (основы и катализатора) из картриджа на блокнот для замешивания.
5. Выберите соответствующую смесительную насадку (**фото 4**):
  - а. большая насадка (синий цоколь) для материалов Heavy Body и Monophase
  - б. маленькая насадка (желтый цоколь) для материалов Extra-Light Body, Light Body и Medium Body.(Цвет канюли совпадает с цветом закрывающего колпачка)  
Установить смесительную насадку. Смесительную насадку задвинуть вниз, чтобы отметка цветного цоколя совпала с отметкой на картуше. Удерживая цветной цоколь, а не сам смеситель, поверните его на 1/4 оборота по часовой стрелке.
6. При необходимости установите внутритривовую насадку на смесительную (**фото 5**):
  - а. большая внутритривовая насадка (прозрачная) для больших смесителей (синий цоколь)
  - б. большая внутритривовая насадка (желтая) для маленьких смесителей (желтый цоколь)
7. Равномерным нажимом замешать/выдавить материал.

## Удаление картуши

1. Рычажок разблокировки поднять вверх, вытянуть поршень. Открыть фиксатор и вынуть картушу.
2. Смесительную насадку оставить на картуше. Поскольку материал в ней твердеет, она выполняет функцию крышки до следующего раза.

### – подготовка слепочной ложки (нанесение ложечного адгезива)

Нанесение ложечного адгезива (например, Virtual Tray Adhesive) рекомендуется, это помогает избежать отслаивания слепка от ложки во время получения оттиска.

### – Инструкция по применению адгезива Virtual Tray Adhesive



1. Убедитесь, что все поверхности оттисковой ложки очищены, обезжирены и высушены.
2. Нанесите тонкий слой Virtual Tray Adhesive при помощи прилагаемой кисточки на все поверхности оттисковой ложки (металлической или пластмассовой), которые будут контактировать с оттисковым материалом.
3. Дайте адгезиву подсохнуть на воздухе в течение примерно трех минут.
4. Немедленно закройте крышку флакона.

## Соблюдайте меры предосторожности, приведенные в инструкции к адгезиву Virtual Tray Adhesive!

### – Дезинфекция

Дезинфекцию слепков, полученных с помощью материала Virtual, можно проводить с использованием дезинфекционных растворов (например, 0,5%-ный глютаралдегид, 0,5%-ный бензалкониум хлорид) в течение 10 минут. Эти растворы не влияют ни на поверхность, ни на размеры слепка.

### – Изготовление модели

На основании слепка можно делать отливку сразу после дезинфекции или в течение 14 дней после нее, если слепок хранится при комнатной температуре. Стабильность размеров в течение 14 дней гарантируется. Слепочные массы Virtual совместимы со всеми ходовыми дентальными материалами для изготовления моделей, например, тип 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Гальванизация

Слепки могут гальванизироваться в обычных серебряных или медных ваннах.

## Особые указания

Поливинилсилоксаны обладают химической резистентностью. Неотвержденный материал может запачкать одежду.

## Меры предосторожности

При случайном контакте с глазами неотвержденного материала тщательно промыть большим количеством воды, если раздражение глаз не проходит, обратиться к офтальмологу. При контакте с кожей немедленно вымыть большим количеством воды.



### **Условия хранения**

- Температура хранения: 2–28 °C / 36–82 °F
- Срок годности: см. этикетку на первичной упаковке
- Хранить вдали от источников тепла!

**Хранить в месте, недоступном для детей!  
Для использования только в стоматологии!**

**Дата составления инструкции: 08/2011 Rev. 2**

**Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Шаан/Лихтенштейн**

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

# Virtual®

Materiał wyciskowy na bazie poliwinylsiloksanów

Polski

## Instrukcja stosowania

### Opis materiału

Masy wyciskowe Virtual są addycyjnymi silikonami (poliwinylsiloksanami), które umożliwiają wykonanie wycisków wiernie odzwierciedlających wszystkie szczegóły anatomiczne tkanek jamy ustnej. Masy te są dostępne w różnych konsystencjach. Dzięki temu lekarz może dokonać wyboru techniki wyciskowej, w zależności od sytuacji klinicznej.

### Kolory

Kolory poszczególnych mas wyciskowych Virtual zostały wymienione w tabeli z danymi technicznymi.

### Czas pracy i czas wiązania

Material	Szybkość wiązania	Czas pracy [min:sek.]	Czas wiązania * w jamie ustnej [min:sek.]
Extra Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	3:00 1:45	4:30 2:30
Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Medium Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Monophase [masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	2:35 1:35	4:30 2:30
Heavy Body [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	2:05 1:15	4:30 2:30
Putty [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybka / Fast Set	1:25 1:15	4:30 2:30

– Czas wiązania oznacza czas +/- 15 sekund

\* Minimalny czas przebywania masy w jamie ustnej pacjenta przed wyjęciem wycisku

## Dane techniczne

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Kolor	beżowy	beżowy	beżowy	niebieski	niebieski	niebieski
Klasyfikacja ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 bardzo płynna konsystencja	Typ 3 bardzo płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 1 gęsta konsystencja	Typ 0 konsystencja ciasta
Proporcje mieszania [Baza : Katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Skurcz liniowy [24h]	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %	< 0.20 %
Deformacja pod wpływem nacisku [min - max]	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	3 – 5 %	1 – 3 %
Możliwość powrotu do pozycji pierwotnej	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.5 %	> 99.0 %
Kompatybilność z gipsem modelowym	kompatybilna	kompatybilna	kompatybilna	kompatybilna	kompatybilna	kompatybilna
Odwzorowanie szczegółów	dokładne	dokładne	dokładne	dokładne	dokładne	dokładne

## Skład

Masy wyciskowe Virtual są silikonami addycyjnymi, zawierającymi winylopolisiloksan, metylowodorosiloksan, organiczny kompleks platynowy, krzemionkę i barwniki spożywcze.

## Wskazania

Zestaw addycyjnych silikonowych (winylopolisiloksanowych) mas wyciskowych Virtual zalecany jest do wykonywania wycisków precyzyjnie odwzorujących twarde i miękkie tkanki jamy ustnej w następujących sytuacjach klinicznych:

- Pobieranie wycisków w celu wykonania uzupełnień protetycznych (korony, mosty, wkłady, nakłady i licówki)
- Pobieranie wycisków do wykonania nadbudowy protetycznej na implantach
- Wykonywanie kluczy silikonowych (po wykonaniu wax-up) i modeli orientacyjnych podczas planowania leczenia
- Wykonywanie wycisków w przypadkach bezzębia
- Wykonywanie kluczy silikonowych do przygotowania uzupełnień czasowych

Różnorodna konsystencja poszczególnych mas wyciskowych z zestawu Virtual, umożliwia dobranie masy o właściwościach najbardziej odpowiadających sytuacji klinicznej.

## Przeciwwskazania

Przy znanej nadwrażliwości pacjenta na którykolwiek składnik masy wyciskowej Virtual, należy zrezygnować ze stosowania tego materiału.

## Działania niepożądane

Dotychczas nie są poznane.

## Interakcje

**Lateksowe rękawiczki mają wpływ na przebieg procesu twardnienia winylopolisiloksanów.** Powierzchni odwzorowywanych (zębów, preparacji, nici retrakcyjnych itd.) nie należy dotykać w lateksowych rękawiczkach.

Szczególnie przed mieszaniem silikonów o konsystencji ciasta, należy założyć rękawiczki winylowe, lub alternatywnie, dokładnie umyć i opłukać ręce, aby zlikwidować wszystkie ślady zanieczyszczeń. Obecność takich produktów, jak koferdam, nici retrakcyjne lub niektóre preparaty mogą zaburzać proces całkowitego związania masy. W przypadku podejrzenia zanieczyszczenia, cały obszar pola protetycznego musi być dokładnie wypłukany i wysuszony.

## Sposób postępowania

### – Putty (Regular Set i Fast Set)

Masa winylopolisiloksanowa o konsystencji ciasta jest łatwa do wymieszania. Charakteryzuje się efektem stempla, który pozwala na rozprowadzenie masy korekcyjnej w kieszonce działkowej, w celu zapewnienia wiernego odwzorowania krawędzi preparacji. Dzięki dużej lepkości, materiał umożliwia odwzorowanie szczegółów o dużej ostrości. Masa Virtual Putty jest przeznaczona do wykonywania wycisków techniką dwuwarstwową z zastosowaniem mas korekcyjnych, zarówno jedno-, jak i dwuczasyowych.

Uwaga: Nie należy dotykać rękawiczkami lateksowymi masy, pojemników z masą, ani miarek do dozowania składników (patrz punkt Interakcje).

1. Wyjąć z pojemników jednakowe ilości bazy (kolor niebieski) oraz katalizatora (kolor biały) za pomocą miarek w kolorach pojemników.
2. Obydwa materiały połączyć i mieszać, ugniatając palcami, do uzyskania jednolitego koloru (czas mieszania ok. 30 sekund). W dobrze rozmieszanym materiale nie widać żadnych smug. W celu uzyskania optymalnego czasu wiązania masy, ilości bazy i katalizatora muszą być jednakowe. Zwiększenie ilości katalizatora nie skraca czasu wiązania masy.
3. Wymieszany materiał nałożyć na łyżkę wyciskową. Zaleca się pokrycie łyżek wyciskowych materiałem adhezyjnym Virtual Tray Adhesive.

### – Extra Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular Set i Fast Set)

**Extra Light Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o bardzo płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej  
**Light Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej  
**Medium Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średnio płynnej konsystencji i średniej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej  
**Heavy Body (kolor niebieski):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o dużej lepkości (gęsty), zalecany jako pierwsza warstwa wycisku

**Monophase (kolor niebieski):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średniej lepkości, przeznaczony do wykonywania wycisków techniką jednowarstwową.

## – Sposób postępowania z podajnikiem mas wyciskowych

### Umocowanie naboju w podajniku

Poniższe zasady dotyczą ręcznego podajnika Virtual. Wskazówki dotyczące automatycznego podajnika Virtual znajdują się w odpowiedniej instrukcji stosowania.



Fot. 1



Fot. 2



Fot. 3



Fot. 4



Fot. 5

1. Podnieść do góry czarną dźwignię w tylnej części podajnika, przytrzymać ją w tej pozycji i cofnąć tłok do oporu (**Fot. 1**).
2. Otworzyć klapy mocującą i załadować nabój. Nacięcia na nabój powinny być skierowane do dołu. Zamknąć klapy mocującą (**Fot. 2**).
3. Zakrętkę na nabój z masą wyciskową przekręcić o  $\frac{1}{4}$  obrotu, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zdjąć i wyrzucić (**Fot. 3**).
4. Uwaga: Przed założenie końcówki do mieszania, należy zawsze oczyścić lub udrożnić otwory w nabój. W celu kontroli ich drożności, należy za każdym razem wycisnąć na bloczek do mieszania jednakowe ilości bazy i katalizatora, ostrożnie naciskając dźwignię podajnika.
5. Wybrać odpowiednią końcówkę mieszającą (**Fot. 4**)
  - a) duże końcówki mieszające (niebieski kolor nakrętki) przeznaczone są do mas: Heavy Body i Monophase
  - b) małe końcówki mieszające (żółty kolor nakrętki), przeznaczone są do mas wyciskowych: Extra Light Body, Light Body i Medium Body.  
(Kolory końcówek mieszających są identyczne z kolorami nakrętek pojemnika).  
Założyć końcówkę tak, aby pokryły się nacięcia na niej i na nabój z masą. Przekręcić kolorową nakrętkę (nie końcówkę!) o  $\frac{1}{4}$  obrotu, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Jeżeli zachodzi potrzeba, na końcówkę mieszającą nałożyć końcówkę wewnętrzną (**Fot. 5**).
  - a) Duże końcówki wewnętrzne (przezroczyste) należy stosować na duże końcówki mieszające (z niebieską nakrętką)
  - b) Małe końcówki wewnętrzne (żółte) należy nakładać na małe końcówki mieszające (z żółtą nakrętką)
7. Dozować materiał wyciskowy, naciskając na dźwignię podajnika.

### Wyjęcie naboju z podajnika

1. Podnieść do góry czarną dźwignię, w tylnej części podajnika i wyciągnąć do oporu tłok. Otworzyć klapy mocującą i wyjąć nabój.
2. Końcówkę mieszającą pozostawić na nabój. Spolimeryzowany materiał wyciskowy, który pozostał w końcówce pełni funkcję zakrętki.

- **Wstępne przygotowanie łyżek wyciskowych (nałożenie materiału adhezyjnego do łyżek)**  
Stosowanie materiału adhezyjnego do łyżek (np. Virtual Tray Adhesive) zaleca się w celu zapewnienia dobrego połączenia masy wyciskowej z łyżką i uniknięcia oderwania wycisku od łyżki podczas wyjmowania go z jamy ustnej pacjenta.

- **Sposób użycia materiału Virtual Tray Adhesive (materiał adhezyjny do łyżek wyciskowych)**



1. Upewnić się, że łyżka jest czysta, sucha i odtłuszczona.
2. Nałożyć cienką warstwę materiału adhezyjnego na wszystkie powierzchnie plastikowej lub metalowej łyżki wyciskowej, które będą stykać się z masą wyciskową.
3. Warstwę adhezyjną pozostawić do wyschnięcia (ok. 3 min.).
4. Butelkę z materiałem adhezyjnym zamknąć natychmiast po użyciu.

- **Zwrócić uwagę na ostrzeżenia zawarte w instrukcji stosowania materiału Virtual Tray Adhesive!**

- **Dezynfekcja**

Możliwa jest dezynfekcja wycisków z materiału Virtual przez zanurzenie ich na 10 minut w roztworze dezynfekcyjnym (np. 0,5% aldehyd glutarowy, 0,5% chlorek benzalkoniowy). Dezynfekcja nie ma wpływu na wygląd powierzchni wycisku oraz na jego kształt i wymiary.

- **Wykonywanie modeli**

Model może być wykonany natychmiast po zdezynfekowaniu wycisku, a także do 14 dni, o ile wycisk jest przechowywany w temperaturze pokojowej.

W tym czasie gwarantowane jest zachowanie trwałości kształtu. Masy wyciskowe Virtual są kompatybilne ze wszystkimi klasami gipsów np. typ 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), typ 4: Fujirock® (GC International).

- **Galwanizacja**

Wyciski wykonane z mas Virtual mogą być galwanizowane w roztworze srebra lub miedzi.

- **Zalecenia szczególne**

Winylopolisiloksany są odporne chemicznie. Nie spolimeryzowany materiał może brudzić ubranie.

### **Ostrzeżenia**

W razie przypadkowego kontaktu nie spolimeryzowanego materiału z oczami, należy je obficie przemyć wodą i o ile podrażnienie utrzymuje się, skonsultować się z lekarzem. W razie kontaktu materiału ze skórą, należy ją umyć wodą i mydłem.

### **Warunki przechowywania**

- Temperatura przechowywania: 2–28 °C
- Data ważności znajduje się na etykiecie i opakowaniu
- Materiał przechowywać z dala od źródeł ciepła

**Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!  
Materiał przeznaczony tylko użytku w stomatologii!**

**Data opracowania informacji:** 08/2011 Rev.2

**Producent**

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Materiał został przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy jego stosowaniu należy ściśle przestrzegać instrukcji użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za testowanie produktu dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opis produktu i jego skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

# Ivoclar Vivadent – worldwide

## **Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2  
FL-9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 979 595 99  
Fax +61 3 979 596 45  
[www.ivoclarvivadent.com.au](http://www.ivoclarvivadent.com.au)

## **Ivoclar Vivadent Ltda.**

Alameda Caiapós, 723  
Centro Empresarial Tamboré  
CEP 06460-110 Barueri – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 2424 7400  
Fax +55 11 3466 0840  
[www.ivoclarvivadent.com.br](http://www.ivoclarvivadent.com.br)

## **Ivoclar Vivadent Inc.**

2785 Skymark Avenue, Unit 1  
Mississauga  
Ontario L4W 4Y3  
Canada  
Tel. +1 905 238 5700  
Fax +1 905 238 5711  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Rm 603 Kuen Yang  
International Business Plaza  
No. 798 Zhao Jia Bang Road  
Shanghai 200030  
China  
Tel. +86 21 5456 0776  
Fax +86 21 6445 1561  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 33 99  
Fax +57 1 633 16 63  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118  
F-74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 450 88 64 00  
Fax +33 450 68 91 52  
[www.ivoclarvivadent.fr](http://www.ivoclarvivadent.fr)

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
D-73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0  
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26  
[www.ivoclarvivadent.de](http://www.ivoclarvivadent.de)

## **Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.**

503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri  
(West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 (22) 2673 0302  
Fax +91 (22) 2673 0301  
[www.ivoclar-vivadent.in](http://www.ivoclar-vivadent.in)

## **Ivoclar Vivadent s.r.l.**

Via Isonzo 67/69  
40033 Casalecchio di Reno (BO)  
Italy  
Tel. +39 051 611 35 55  
Fax +39 051 611 35 65  
[www.ivoclarvivadent.it](http://www.ivoclarvivadent.it)

## **Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
[www.ivoclarvivadent.jp](http://www.ivoclarvivadent.jp)

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12F W-Tower, 1303-37  
Seocho-dong, Seocho-gu,  
Seoul 137-855  
Republic of Korea  
Tel. +82 (2) 536 0714  
Fax +82 (2) 596 0155  
[www.ivoclarvivadent.co.kr](http://www.ivoclarvivadent.co.kr)

## **Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Insurgentes Sur No. 863,  
Piso 14, Col. Napoles  
03810 México, D.F.  
México  
Tel. +52 (55) 50 62 10 00  
Fax +52 (55) 50 62 10 29  
[www.ivoclarvivadent.com.mx](http://www.ivoclarvivadent.com.mx)

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Albany  
PO Box 5243 Wellesley St  
Auckland, New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 814 9990  
[www.ivoclarvivadent.co.nz](http://www.ivoclarvivadent.co.nz)

## **Ivoclar Vivadent Polska**

Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawla II 78  
00-175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 54 96  
Fax +48 22 635 54 69  
[www.ivoclarvivadent.pl](http://www.ivoclarvivadent.pl)

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Derbenevskaja Nabereshnaya  
11, Geb. W  
115114 Moscow  
Russia  
Tel. +7 495 913 66 19  
Fax +7 495 913 66 15  
[www.ivoclarvivadent.ru](http://www.ivoclarvivadent.ru)

## **Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.**

171 Chin Swee Road  
#02-01 San Centre  
Singapore 169877  
Tel. +65 6535 6775  
Fax +65 6535 4991  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent S.L.U.**

c/ Emilio Muñoz Nº 15  
Entrada c/ Albaracin  
E-28037 Madrid  
Spain  
Tel. +34 91 375 78 20  
Fax +34 91 375 78 38  
[www.ivoclarvivadent.es](http://www.ivoclarvivadent.es)

## **Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14  
S-1659 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 (0) 8 514 93 930  
Fax +46 (0) 8 514 93 940  
[www.ivoclarvivadent.se](http://www.ivoclarvivadent.se)

## **Ivoclar Vivadent Liaison Office**

: Tesvikiye Mahallesi  
Sakayik Sokak  
Nisantas' Plaza No:38/2  
Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 343 08 02  
Fax +90 212 343 08 42  
[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

## **Ivoclar Vivadent Limited**

Ground Floor Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SE  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 78 80  
Fax +44 116 284 78 81  
[www.ivoclarvivadent.co.uk](http://www.ivoclarvivadent.co.uk)

## **Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
[www.ivoclarvivadent.us](http://www.ivoclarvivadent.us)

  
ivoclar  
vivadent®  
clinical